

# LOS-INFO



# Inhalt

## Sommaire

<b>Editorial Éditorial</b>	3
<b>«Jetzt ist unsere Zeit!»: Lesben erobern das deutsche Fernsehen Les lesbiennes à la conquête de la télévision allemande</b>	4
<b>Verlag Paulette feiert den ersten Jahrestag seines Coming-outs Paulette éditrice fête le premier anniversaire de son coming out</b>	8
<b>So kreativ ist die LOS-Community! Une communauté LOS pleine de créativité !</b>	10
<b>«Anders als die Andern» – Eine lesbische Liebesgeschichte aus den 1950er Jahren Anders als die Andern (« pas comme les autres ») – une histoire d'amour lesbienne des années 50</b>	12
<b>Hörst du Brino, Tiziana und Co? Lesbische Musikkultur in der Schweiz Tu écoutes Brino, Tiziana et compagnie ? La culture musicale lesbienne en Suisse</b>	16
<b>Lesben an die Plattenteller! Des lesbiennes aux platines !</b>	21
<b>Mit Fan-Fiction eine Welt fernab der heteronormativen Mainstream-Medien entdecken Les fanfictions – découverte d'un espace permettant de dépasser l'hétéro-normativité des médias mainstream</b>	24
<b>JUS mit LOS Lex avec la LOS</b>	27
<b>LOS Jahresbericht 2021 – Endlich ein «Ja»! Rapport annuel de la LOS 2021 – Enfin un « oui »!</b>	29
<b>Unser LOS-Team L'équipe de la LOS</b>	34
<b>Comic Bande-Dessinée</b>	35

### Impressum

**Herausgeberin Editrice** Lesbenorganisation Schweiz LOS, [www.los.ch](http://www.los.ch), [info@los.ch](mailto:info@los.ch), T 079 727 40 97

**Erscheinungsweise Parution** zweimal jährlich | 2 fois par an

**Auflage Tirage** 1750

**Projektleitung Responsable de projet** Olivia de Graaf

**Redaktionelle Bearbeitung Composition** Geschäftsleitung (Alessandra Widmer, Muriel Waeger, Salome Trafelet) und Vorstand (Laura Eigenmann, Tamara Funicello, Antonia Hauswirth, Nadja Herz, Kathrin Meng, Elodie Oustin)

**Übersetzungen Traductions** Madlaina Cafilisch, Rébecca Geissbühler, Max Krieg

**Deutsches Lektorat Relectures germanophones** Olivia de Graaf, Nadja Herz, Barbara Läubli, Alessandra Widmer

**Französisches Lektorat Relectures francophones** Elodie Oustin, Muriel Waeger, Salome Trafelet, Rébecca Geissbühler

**Layout Mise en page** Rebekka Bruderer

**Redaktion Rédaction** LOS, Monbijoustrasse 73, 3007 Bern

**Inserate Annonces** LOS, [info@los.ch](mailto:info@los.ch), T 079 259 39 47

**Druck Impression** Merkur Zeitungsdruck AG, Gaswerkstrasse 56, 4900 Langenthal

**Nächste Ausgabe Prochaine édition** Winter 2022 | Hiver 2022

**Insertionsschluss Délai de remise des annonces** 31.08.2022

**Redaktionsschluss Bouclage** 30.09.2022

📍 LOS\_lesbenorganisation | [los\\_lesbiennes](https://www.los.ch)

🇨🇭 LOS.Schweiz | LOS.Suisse

🇨🇭 LOS\_Schweiz

# Liebe LOS-Mitglieder

## Chèr·x·e·s membres de la LOS

**Alessandra Widmer**

Co-Geschäftsleiterin

**Olivia de Graaf**

Projektleiterin LOS-Info

In dieser Ausgabe begrüßen wir euch zu zweit! Denn die LOS-Info entsteht im Teamwork.

Als wir mögliche Themen für diese Ausgabe diskutiert haben, war schnell klar: Für einmal wollen wir uns der Kultur in all ihren Formen widmen – und zwar spezifisch der lesbischen. Als Olivia einer Freundin davon erzählte, schaute diese sie mit einem verwunderten Blick an und erwiderte: «Hä? Gibt es überhaupt eine Lesbenkultur?» Diese Frage haben wir uns auch gestellt. Was macht lesbische Kultur aus? Wo wird sie sicht- und erlebbar? Wir haben uns auf eine Spurensuche gemacht und kamen zum Schluss: Es gibt sie (wieder), die Lesbenkultur! Und sie wächst und wird immer vielfältiger. Wir verstehen Lesbenkultur dabei als historisch gewachsenen und dynamischen Raum, der von ganz verschiedenen Menschen mitgestaltet wird. Dazu zählen eben nicht nur Lesben, sondern auch Bi-, Pansexuelle und alle queeren Frauen, ob trans oder cis. Genauso vielfältig, wie wir sind, so vielfältig ist auch die lesbische Kultur. Unsere Spurensuche hat uns zwischen Buchdeckel, vor den TV-Bildschirm, an Basteltische, hinter Mikrofone und DJ-Pulte und bis in die Tiefen des Internets geführt. Von alledem könnt ihr euch in dieser Ausgabe nun einen Eindruck verschaffen.

Doch selbstverständlich bilden wir damit keinen Gesamtüberblick über zeitgenössische lesbische Kultur ab. Denn lesbische Kultur ist überall dort, wo wir sind, wo wir leben und uns sichtbar machen. Damit ist lesbische Kultur auch politisch. Lesbische Kultur ist eine Antwort auf gesellschaftliche Strukturen – und zugleich ein Freiraum, sich von diesen veralteten Strukturen zu lösen und zukünftige aktiv mitzugestalten.

In diesem Sinne: Bleibt sichtbar, vernetzt euch und unterstützt das Schaffen von Lesben, Bisexuellen und queeren Frauen. Darauf trinken wir eine Ingwerlimo im Gleis, der inoffiziellen Lesbenbar in Zürich!



**Alessandra Widmer**

co-directrice

**Olivia de Graaf**

responsable de projet

Dans ce numéro, nous sommes deux à vous saluer, car la LOS-Info est le fruit d'un travail d'équipe.

Lorsque nous avons discuté des thèmes possibles pour ce numéro, il est vite apparu que nous voulions pour une fois nous consacrer à la culture sous toutes ses formes – et plus spécifiquement à la culture lesbienne. Lorsqu'Olivia en a parlé à une amie, celle-ci l'a regardée d'un air étonné et lui a répondu : « Hein ? Ça existe, la culture lesbienne ? ». Nous nous sommes aussi posé la question. Qu'est-ce qui caractérise la culture lesbienne ? Où est-elle visible et tangible ? Nous sommes parties sur ses traces et sommes arrivées à la conclusion suivante : oui, elle existe (de nouveau), la culture lesbienne ! Et elle grandit et se diversifie de plus en plus. Nous considérons la culture lesbienne comme un espace dynamique qui s'est développé au fil du temps et que des personnes très différentes contribuent à créer – pas seulement les lesbiennes, mais aussi les bi, les pansexuelles et toutes les femmes queers, qu'elles soient trans ou cis. La culture lesbienne est aussi diversifiée que nous le sommes. Notre recherche nous a menées entre des couvertures de livres, devant la télé, à des tables de bricolage, derrière des micros et des platines de DJ et jusque dans les profondeurs d'Internet. Vous allez avoir un aperçu de tout cela dans ce numéro.

Mais bien sûr, cela ne suffit pas à donner une vue d'ensemble de la culture lesbienne contemporaine. Car la culture lesbienne est partout où nous sommes, où nous vivons et où l'on nous voit. La culture lesbienne est donc aussi politique. La culture lesbienne est une réponse aux structures sociales, et en même temps, elle est un espace de liberté pour se détacher de ces structures obsolètes et participer activement à en créer d'autres pour l'avenir.

Dans cette perspective : restez visibles, formez des réseaux et soutenez les créations des lesbiennes, des bisexuelles et des femmes queers. Nous boirons à la santé de la culture lesbienne avec des limonades du Gleis.



© ARD, Degeto, Constantin Film, UFA, Dávid Lukács

# «Jetzt ist unsere Zeit»: Lesben erobern das deutsche Fernsehen

## Les lesbiennes à la conquête de la télévision allemande

von **Laura Eigenmann**

«Princess Charming», «Loving Her» und «Eldorado KaDeWe»: Queere Frauen sind im deutschen Fernsehen nicht nur sichtbar geworden, sondern auch die Geschichten, die über sie erzählt werden, vielschichtiger und ihre Identitäten vielfältiger.

Spät an einem Dienstagabend in den frühen Nullerjahren lag ich gespannt wie eine Feder in meinem Bett. Sobald die Ziffern meines Weckers auf 0.20 Uhr sprangen, stand ich vorsichtig auf, schlich ins Wohnzimmer, setzte mich so nahe wie nur irgendwie möglich vor den Fernseher und schaltete ihn mit zitternden Fingern ein – natürlich so leise, dass ich kaum etwas verstand. Die nächsten 90 Minuten verbrachte ich mit einer Mischung von Entzücken und Angst: Entzücken über das was ich da sah, nämlich «Fucking Åmål», einen LESBENFILM (!), und Angst, dass meine Eltern mitbekommen könnten, was ich da tat.

Zum Glück outete ich mich bald darauf bei ihnen und damit war die Angst weg. Aber an Lesbenfilme ranzukommen, war trotzdem noch schwierig,

par **Laura Eigenmann**

« Princess Charming », « Loving Her » et « Eldorado KaDeWe » : les femmes queers sont non seulement devenues plus visibles à la télévision allemande, mais les histoires qui sont racontées à leur sujet sont également plus complexes et leurs identités plus variées.

Un mardi soir tard, au début des années deux mille, j'étais tendue comme un ressort dans mon lit. Dès que les chiffres de mon réveil ont indiqué 00:20, je me suis levée avec précaution, je me suis glissée dans le salon et assise aussi près que possible de la télévision. Je l'ai allumée, les doigts tremblants – mais bien sûr avec le volume si bas que je n'entendais presque rien. J'ai passé les 90 minutes suivantes dans un mélange d'émerveillement et de peur: émerveillement devant ce que je regardais, à savoir « Fucking Åmål », un FILM DE LESBIENNES (!), et peur que mes parents voient ce que j'étais en train de faire.

Heureusement, j'ai fait mon coming-out auprès d'eux peu de temps après et la peur a disparu. Mais il restait difficile d'avoir accès à des films

wenn man nicht bis tief in die Nacht wachbleiben oder an ein queeres Filmfestival in die nächste Stadt reisen konnte. Und leider waren die meisten Lesbenfilme ziemlich schlecht. Oder zumindest unglaublich vorhersehbar. Die meisten folgten mehr oder weniger derselben Storyline: Zwei Frauen lernen sich kennen, und obwohl sie nicht unterschiedlicher sein könnten, verlieben sie sich, merken so, dass sie lesbisch sind, kämpfen mit sich selbst und ihren Familien, es ist ein Hin und Her, aber am Schluss kommen sie entweder doch zusammen oder eine von beiden wird von einem tragischen Schicksal ereilt. Mir war das aber egal, denn es gab so wenig lesbische Repräsentation, dass ich trotzdem alles gierig aufzog. Noch jahrelang prahlte ich damit, dass ich alle Lesbenfilme kannte, die es jemals gegeben hat.

Doch dann gab es «The L-Word», der Indie-Filmmarkt wurde queerer, und dann kam Netflix. Irgendwann Mitte der 2010er Jahre war es vorbei – ich hatte den Überblick verloren. Letztes Jahr ist diese Entwicklung nun endlich auch im deutschen Fernsehen angekommen: Zur besten Sendezeit liefen im ZDF die Serien «Loving Her» und «Wir», im ARD «Eldorado KaDeWe» – alle mit lesbischen Hauptfiguren – und auf TVNow «Princess Charming» – die erste deutsche lesbische Dating-Show. Was dabei auffällt: Queere Frauen sind nicht nur sichtbarer geworden, sondern auch die Geschichten, die über sie erzählt werden, vielschichtiger und ihre Identitäten vielfältiger.

«Loving Her» etwa. Hanna, die gerade fertig studiert hat und arbeitslos ist, hat ihr Coming-Out längst hinter sich, und ebenso ihre erste grosse Liebe. Anhand von Flashbacks lernen wir vier weitere ihrer Verflorenen kennen – und jede Geschichte ist dabei einzigartig: Sie handeln von elektrischen aber oberflächlichen Party-Affären, Friendzoning und davon, wie es ist, die Zweitbeziehung von jemandem in einer offenen Ehe zu sein. Ok, und einmal geht es dann doch noch um eine Frau, die mit ihrem Coming-Out kämpft.

Princess Charming ist und bleibt zwar Trash-TV, und natürlich ist punkto Diversität noch viel Luft nach oben, vor allem was Ethnizität angeht. Aber die Sendung versammelt doch eine ungewohnt grosse Vielfalt von Kandidat\*innen: Sie sehen unterschiedlich aus, haben unterschiedliche Lebensgeschichten, kommen aus verschiedenen sozialen Milieus, immerhin eine Person ist nicht-binär. Manche kämpften lange mit ihrer Identität oder ihrer Familie, andere gar nicht, manche sind fest in der Community verankert und politisch ak-

lesbiens, quand on ne pouvait pas rester debout tard le soir ou se rendre à un festival de films queers dans la ville voisine. Et malheureusement, la plupart des films lesbiens étaient plutôt mauvais. Ou du moins incroyablement prévisibles. La plupart d'entre eux suivaient plus ou moins le même scénario : deux femmes se rencontrent, et bien qu'elles soient on ne peut plus différentes, elles tombent amoureuses, se rendent compte à ce moment-là qu'elles sont lesbiennes, vivent alors une crise personnelle et familiale et plein de retournements de situation, et à la fin, soit elles se mettent ensemble, soit l'une des deux est frappée par un destin tragique. Mais moi, ça m'était égal ; il y avait si peu de représentation lesbienne que j'absorbais tout avec avidité. Pendant des années, je me suis vantée de connaître tous les films lesbiens qui avaient existé.

Ensuite, il y a eu « The L-Word », le marché du film indépendant devenait plus queer, et puis Netflix est arrivé. Quelque part au milieu des années 2010, c'était fini – j'avais perdu le fil. L'année dernière, cette évolution a enfin atteint la télévision allemande : aux heures de grande audience, la ZDF a diffusé les séries « Loving Her » et « Wir », l'ARD a diffusé « Eldorado KaDeWe » – toutes avec des personnages principaux lesbiens – et sur TVNow, on a pu voir « Princess Charming », la première émission de rencontres allemande pour les lesbiennes. Ce qui est remarquable, c'est que les femmes queers sont non seulement devenues plus visibles, mais les histoires qui sont racontées à leur sujet sont également plus complexes et leurs identités plus variées.

Dans « Loving Her », par exemple : Hanna, qui vient de terminer ses études, est au chômage. Son coming-out est déjà de l'histoire ancienne, tout comme son premier grand amour. Dans des flash-backs, nous faisons la connaissance de quatre autres de ses ex – et chaque histoire est unique : on y voit des rencontres grisantes mais superficielles dans des soirées, on y apprend ce que ça fait d'être dans la friendzone ou d'être la deuxième relation d'une personne mariée qui a ouvert son couple. Bon, ok, il y a aussi l'histoire d'une femme qui a des difficultés à faire son coming-out.

Pour ce qui est de « Princess Charming », ça reste de la télé-réalité bien sûr, et en matière de diversité, il y a encore une grande marge de progression, surtout en ce qui concerne l'ethnicité. Mais l'émission rassemble tout de même une diversité inhabituelle de candidate-x-s : elles ont des looks

tiv, für andere ist das nicht so wichtig. Sie haben unterschiedliche Vorstellungen von Liebe und Beziehungen, manche haben nur Sex mit Frauen, andere auch mit anderen Geschlechtern, und ganz unabhängig davon definieren sie sich als lesbisch, bi, pan oder gar nicht. Natürlich kämpfen sie um die (leider doch sehr mainstreamt wirkende unheimlich schöne, erfolgreiche, gebildete, weisse) «Prinzessin», aber das wirkt schon fast nebensächlich. Die Diskussionen im Verlauf der Staffel vermitteln dem Publikum nicht nur lesbisches Basiswissen, Coming-Out-Erfahrungen und Einblicke in persönliche Lebensgeschichten, die Kandidat\*innen streiten sich auch über politische Themen, tauschen sich über Sex aus, und erzählen, was ihnen Community bedeutet.

Der Blick auf die Community ist auch die Stärke der Serie «Eldorado KaDeWe». Zwar folgt die Storyline der lesbischen Liebesgeschichte einem relativ konventionellen Muster, aber die Verkäuferin Hedi und die Inhaber-Tochter Fritzi, welche sich in den 30er Jahren im berühmten Kaufhaus kennenlernen, sind eben nicht zwei isolierte Frauen, die einsam mit sich selbst und der Welt ringen, um ihre Liebe leben zu können – wie dies etwa bei «Aimée & Jaguar» (1999) der Fall war, welche ungefähr zur selben Zeit spielt. Also, natürlich schon auch: Fritzi wird in einer Folge von ihrer Mutter zur Psychotherapie und Elektroschocks gezwungen, und Hedi muss zwischendurch aus finanziellen Gründen einen Mann heiraten. Aber die beiden gehen eben auch auf wilde Partys im «Eldorado», wo halbnackte Frauen auf den Tischen tanzen und Claire Waldoff lauthals ihr Lied «Raus mit den Männern» zum Besten gibt. Fritzi ist schon lange in der lesbischen Community Berlins verankert, schreibt für die lesbische Zeitschrift «Die Freundin», zieht nach der Flucht aus der Psychiatrie in deren Redaktionsräume – welche offenbar gleichzeitig eine Art lesbische Kommune beheimatet – und kann ihren Vater irgendwann dazu bewegen, eine neue Modelinie für «die moderne, emanzipierte Frau» von einer befreundeten lesbischen Designerin entwerfen zu lassen. Hedi verfällt durch ihre Liebe zu Fritzi nicht in eine Identitätskrise, sondern entdeckt durch sie eine neue Welt und neue Lebensperspektiven. Und als sich Fritzi bei ihrem zukünftigen Vorgesetzten outet, fragt dieser nur leicht perplex: «Das heisst Sie werden nicht wegen einer Schwangerschaft ausfallen?»

Ist das ganze anachronistisch? Schon ein bisschen. Damit spielt die Serie auch, etwa wenn im Hintergrund plötzlich moderne Autos, eine Re-

différents, des parcours de vie différents, viennent de milieux sociaux différents, et il y a quand même une personne non binaire. Certaines ont longtemps eu du mal à accepter leur identité ou ont eu des problèmes avec leur famille, d'autres pas du tout, certaines sont bien ancrées dans la communauté et actives politiquement, et pour d'autres, ce n'est pas si important. Elles ont des idées différentes sur l'amour et les relations ; certaines n'ont des relations sexuelles qu'avec des femmes, d'autres avec d'autres personnes, et indépendamment de cela, elles se définissent comme lesbiennes, bi, pan ou ne se définissent pas du tout. Bien sûr, elles se battent pour le cœur de la « princesse » (qui a malheureusement l'air très mainstream, incroyablement belle, avec un haut statut social, cultivée et blanche), mais cela semble presque secondaire; les discussions au cours de la saison fournissent au public des connaissances de base sur les lesbiennes, lui fait découvrir des expériences de coming-out et des parcours personnels, et en plus de ça, les candidate-x-s se disputent aussi sur des thèmes politiques, discutent de sexe et racontent ce que la communauté signifie pour elles.

Cette représentation de la communauté est aussi le point fort de la série « Eldorado KaDeWe ». Certes, l'histoire d'amour lesbienne suit un schéma plutôt conventionnel, mais Hedi, vendeuse dans un grand magasin célèbre, et Fritzi, la fille du propriétaire, qui se rencontrent dans les années 30, ne sont pas deux femmes isolées qui se livrent à un combat intérieur et doivent se battre pour pouvoir vivre leur amour – comme c'était le cas dans « Aimée & Jaguar » (1999), qui se déroule à peu près à la même époque. Bon, bien sûr, dans un épisode, la mère de Fritzi la force à suivre une psychothérapie et à subir des électrochocs, et Hedi doit se marier avec un homme pour des raisons financières. Mais elles vont aussi à des soirées de folie à l'« Eldorado », où des femmes à moitié nues dansent sur les tables et où Claire Waldoff chante à tue-tête sa chanson Raus mit den Männern (« Dehors, les hommes »). Fritzi est depuis longtemps ancrée dans la communauté lesbienne de Berlin, elle écrit pour le magazine lesbien Die Freundin (« La copine »), s'installe dans les locaux de la rédaction – qui abritent apparemment aussi une sorte de communauté lesbienne – après s'être échappée de l'hôpital psychiatrique, et parvient à un moment donné à convaincre son père de faire dessiner une nouvelle ligne de vêtements pour « la femme moderne et émancipée » par une amie

genbogenfahne, ein Zitat von Rosa von Praunheim, oder ein AfD-Plakat (geschickt über einem NSDAP-Plakat platziert) auftaucht. Bezeichnenderweise sind Hedi und Fritz – im Gegensatz zu Aimée und Jaguar – erfunden. Und das Ende (das hier natürlich nicht verraten wird), ist dann doch ein bisschen unrealistisch positiv, gerade vor dem Hintergrund, dass die Serie mit der Machtergreifung der Nazis endet.

Aber es gab eben in dieser Zeit auch Vergnügen, eine pulsierende Subkultur, Zusammenhalt, Selbstbewusstsein und Akzeptanz. Statt auf das Drama des Andersseins fokussiert diese Serie auf dieses Glück – und das macht uns Hoffnung. Die Filme der 80er, 90er und frühen 2000er Jahre haben der Gesellschaft gezeigt, dass wir da sind, und ein Verständnis für Diskriminierung vermittelt. Das war wichtig. Heute aber müssen wir unsere Existenz und unsere Diskriminierung nicht mehr beweisen, und das tut den Geschichten, die erzählt werden können, gut. Es scheint, als hätten Film- und Fernsehmacher endlich realisiert, dass das Leben von queeren Frauen nicht nur aus Kämpfen, Coming-Out und dem Drama um die einzige, wahre Liebe besteht.

styliste lesbische. Hedi n'est pas en proie à une crise d'identité à cause de son amour pour Fritz, mais découvre grâce à elle un nouveau monde et de nouvelles perspectives de vie. Et lorsque Fritz fait son coming-out à son futur supérieur, celui-ci se contente de demander, légèrement perplexé : « Ça veut dire que vous ne vous absentez pas pour cause de grossesse ? »

Tout cela est-il anachronique ? Un peu, oui. La série joue d'ailleurs sur ça, par exemple lorsque des voitures modernes, un drapeau arc-en-ciel, une citation de Rosa von Praunheim ou une affiche de l'AfD (habilement placée au-dessus d'une affiche nazi) apparaissent soudain en arrière-plan. Le fait que Hedi et Fritz, contrairement à Aimée et Jaguar, soient des personnages fictifs est révélateur. Et la fin (que nous ne dévoilerons pas ici, bien sûr) est un peu trop belle pour être crédible, surtout si l'on considère que la série se termine avec l'arrivée des nazis au pouvoir.

Mais à cette époque, il y avait aussi du plaisir, une subculture vibrante, de la solidarité, de la confiance en soi et de l'acceptation. Au lieu de se focaliser sur le drame de la différence, cette série met l'accent sur ce bonheur – et ça, ça nous donne de l'espoir. Les films des années 80, 90 et du début des années 2000 ont montré à la société que nous existions, et ils ont fait comprendre la discrimination. C'était important. Mais aujourd'hui, nous n'avons plus besoin de prouver notre existence et notre discrimination, et ça a un effet positif sur les scénarios. Il semble que les réalisateur-riche-x-s de cinéma et de télévision aient enfin compris que la vie des femmes queers n'est pas seulement faite de lutte, de coming-out et de drame autour de l'unique, vrai grand amour.

*Laura Eigenmann doktriert in den Gender Studies zu LGBTI-Politik in der EU und ist Teil des LOS-Vorstands.*



*Laura Eigenmann est doctorante en études genre. Elle travaille sur la politique LGBTI dans l'UE et elle est membre du comité de la LOS.*

# Verlag Paulette feiert den ersten Jahrestag seines Coming-outs

## Paulette éditrice fête le premier anniversaire de son coming out

von Céliane de Luca

Unter allen Verlagen in der Romandie widmet einzig der Verlag Paulette eine Buchreihe LGBTQIA+-Texten. Die Reihe begann mit dem Kollektivwerk *Cuisson au feu de bois* und wurde etwas wie das Sprachrohr für vielfältige und intime Geschichten, welche die Geschlechterkategorien sprengen.

Januar 2021, ein sonderbarer Aufruf zirkuliert in den sozialen Netzwerken: Verlag Paulette sucht neue Autor\*innen für eine LGBTQIA+-Literatursammlung. Innert weniger Monate erhält der Lausanner Verlag 76 Vorschläge. Davon berücksichtigt er 23 für ein kollektives und mitreissendes Werk: *Cuisson au feu de bois* (frei übersetzt: Kochen auf dem Holzfeuer).

Der Verlag Paulette wurde 2009 vom Autor Sébastien Meier gegründet und 2015 von den beiden Schriftsteller\*innen Noémi Schaub und Guy Chevalley übernommen. Paulette veröffentlicht ab dann «Zapfen», also Kurzgeschichten. Im letzten September dann wird ihr Katalog durch die Sammlung *Grattaculs* ([Arsch-]Kratzerli) ergänzt, benannt nach dem Helvetismus für Hagebutte.

*Cuisson au feu de bois* ist das erste in der Reihe veröffentlichte Werk. Darin begegnen sich Fiktion, autobiografische Geschichten, Gedichte und Kreuzworträtsel, ohne sich je in die Quere zu kommen. Gewisse Autor\*innenstimmen, die während Monaten an ihren Texten feilten, stossen darin zum ersten Mal auf offene Ohren. Colin Golay zum Beispiel beendete das Gymnasium und hatte vor diesem Erlebnisbericht über seine Transition noch nichts veröffentlicht: «Ich will meine Haut bei Tageslicht sehen ohne sie verstecken zu wollen. Damit ist Schluss. Ich will nichts mehr unter zu weiten Kleiderschichten verbergen. Ich will reden.» Andere hat man schon vernommen, wie den



par Céliane de Luca

Parmi les maisons d'édition de Suisse romande, seule Paulette éditrice dédie une collection aux écrits LGBTQIA+. Inaugurée l'année dernière avec l'ouvrage collectif *Cuisson au feu de bois*, elle est devenue le comme porte-parole de récits pluriels et intimes qui défient les catégories de genre.

Janvier 2021, un intrigant appel à textes circule sur les réseaux sociaux : Paulette éditrice cherche de nouvelles plumes pour un recueil de littérature LGBTQIA+. En quelques mois, la maison lausannoise reçoit septante-six propositions. Elle en retiendra vingt-trois pour un ouvrage collectif et vibrant : *Cuisson au feu de bois*.

Fondée en 2009 par l'auteur Sébastien Meier, Paulette éditrice est reprise en 2015 par Noémi Schaub et Guy Chevalley, tou-te-s deux écrivain-e-s. Paulette publie alors des « Pives », autrement dit, des récits courts. Et puis, en septembre dernier, leur catalogue s'agrandit avec la création de la collection *Grattaculs*, nommée d'après cet helvétisme qui désigne le fruit de l'églantier.

*Cuisson au feu de bois* est son premier titre. S'y rencontrent, sans jamais se bousculer, fiction, récits autobiographiques, poésie et mots croisés. Certaines voix, travaillées pendant plusieurs mois, y trouvent leur première oreille attentive. Ainsi, Colin Golay venait de quitter le gymnase et n'avait jamais été publié avant ce témoignage autour de sa transition : « Je veux voir ma peau sous la lumière du jour sans tenter de la cacher. C'est fini. Je ne souhaite plus rien dissimuler sous des couches de vêtements trop amples. Je veux parler ». D'autres avaient déjà été entendues, telles celle de l'écrivain et journaliste Julien Burri ou de Greta Gratos et Emile Fleuve, déjà publiés chez Paulette. Ou



Schriftsteller und Journalisten Julien Burri oder Greta Gratos und Emile Fleuve, die bei Paulette schon veröffentlicht worden sind. Oder auch jene von Ezra Sibyl Benisty, Poet, Künstler und Experte in englischer Literatur, hier die Sammlung mit einer feinsinnig-tragischen Geschichte über ein Familienfrühstück eröffnet.

Paulettes Engagement findet sich auch in seiner Drucklogik. Denn der Verlag bevorzugt das lokale Können und lässt alle seine Werke in der Schweiz herstellen. Die «Zapfen» waren für die Leser\*innenschaft einerseits als Überraschung im Abonnement erhältlich, andererseits aber auch um eine Überproduktion zu vermeiden. Cuisson au feu de bois macht da keine Ausnahme, obwohl die Kosten vier- bis fünfmal höher sind, als beim Druck im Ausland. Trotzdem zögerten Noémi Schaub und Guy Chevalley nicht, eine Erstauflage von tausend Exemplaren vorzusehen.

Ihr Wagemut entstammt der Gewissheit, dass eine Lücke zu füllen ist: In der Romandie gab es keine Literaturreihe, die Herausforderungen im Zusammenhang mit der Geschlechtsidentität und der sexuellen Orientierung gewidmet ist. Mit dem grell-gelben Buchdeckel erhebt sich Cuisson au feu de bois wie eine wilde Pflanze aus der Westschweizer Literaturlandschaft. Der Verlag verzichtet nicht auf literarische Qualität, aber er lehnt es ab, die Geschichten gefällig zu machen. Das Vorwort besagt es: «Wenn den nachfolgenden Werken eines gemeinsam ist, dann ist es das Bedürfnis, die Beziehung zur Welt neu zu erfinden, das Beste zu behalten ohne das Schlimmste zu verschweigen.» Die Rosen sind rot, die [Arsch-] Kratzerli ebenfalls, und jede Jahreszeit eignet sich für den Genuss dieser einfühlsamen und bestechenden Sammlung.

**Neuerscheinung im Frühling 2022:** Quelques fleurs / Some flowers von Romy Colombe K., Gedichtsammlung in Französisch und Englisch, übersetzt von Autor\*in.



Cuisson au feu de bois:

<https://www.paulette-editrice.ch/grattaculs/>

encore celle d'Ezra Sibyl Benisty, poète, artiste et spécialiste de littérature anglaise, qui ouvre le recueil avec un récit délicatement tragique de petit-déjeuner familial.

L'engagement de Paulette se retrouve jusque dans sa logique d'impression. Privilégiant le savoir-faire local, elle fait fabriquer tous ses ouvrages en Suisse. Les « pives » se vendaient par abonnement, pour surprendre le lectorat, mais aussi pour éviter la surproduction. Cuisson au feu de bois n'échappe pas à la règle, malgré des coûts quatre à cinq fois plus élevés que ceux d'une impression à l'étranger. Noémi Schaub et Guy Chevalley n'ont pourtant pas hésité à prévoir un premier tirage de mille exemplaires.

Leur audace tient à leur certitude d'un vide à combler : en Suisse romande, aucune collection littéraire n'était consacrée aux enjeux liés à l'identité de genre et l'orientation sexuelle. Avec sa couverture jaune vif, Cuisson au feu de bois se dresse comme une plante sauvage dans le paysage littéraire romand. Il ne renonce pas à l'exigence littéraire, mais refuse de lisser les récits. La préface le dit : « S'il faut retenir un trait commun aux œuvres qui suivent, c'est la nécessité de réinventer le rapport au monde, de garder le meilleur sans taire le pire ». Les roses sont rouges, les grattaculs aussi, et il n'y a pas de saison pour goûter à ce recueil sensible et ardent.

**A paraître au printemps 2022 :** Quelques fleurs / Some flowers, de Romy Colombe K. un recueil de poèmes en français et anglais, traduit par l'auteure.

# So kreativ ist die LOS-Community! Une communauté LOS pleine de créativité !

**von Olivia de Graaf**

Dass lesbische, bisexuelle und queere Frauen ein Faible für Do-it-yourself-Projekte haben, ist nichts Neues. «Selbst ist die Frau» ist schliesslich ein Motto, das uns in der Emanzipation und beim Aufbrechen von Hetero-Normen seit jeher begleitet. Doch unsere DIY-Fähigkeiten gehen weit über das eigenhändige Montieren von Deckenleuchten hinaus (ja – ich habe kürzlich zum ersten Mal eine Deckenlampe erfolgreich und stromschlagfrei montiert 😊). Denn dank sozialer Medien können sowohl etablierte Künstler\*innen wie auch Hobby-Kreative ihre Projekte der Öffentlichkeit zugänglich machen und nach Wunsch sogar verkaufen. Ich habe mich auf die Suche nach solchen Talenten innerhalb unserer Community gemacht und wurde schnell fündig.

Darf ich sie euch vorstellen? So kreativ ist die LOS-Community! Bestaunt die Kunstwerke unserer Community, teilt und unterstützt kreative Queers und nicht zuletzt: Support your local pussy!

**par Olivia de Graaf**

Ce n'est pas nouveau, les lesbiennes, les bisexuelle-x-s et les femmes queers ont un faible pour les projets « Do It Yourself » (DIY). Après tout, le slogan « selbst ist die Frau » (la femme se débrouille très bien toute seule) nous accompagne depuis toujours dans l'émancipation et la rupture des normes hétéro. Mais nos compétences en DIY vont bien au-delà du montage de plafonniers en solitaire (oui, j'ai récemment monté un plafonnier pour la première fois avec succès et sans m'électrocuter 😊). En effet, grâce aux réseaux sociaux, les artistes établie-x-s tout comme les bricoleuse-x-s amatrice-x-s peuvent rendre leurs projets accessibles au public et même les vendre s'ielles le souhaitent. Je me suis mise à la recherche de tels talents au sein de notre communauté et j'ai rapidement trouvé ce que je cherchais.

Permettez-moi de vous les présenter – la communauté de la LOS est si créative ! Admirez les œuvres d'art de notre communauté, partagez-les, soutenez les créateur-riche-x-s queers et n'oubliez pas de soutenir vos artistes locales !

**Instagram**  
[@the\\_little\\_paradox](#)

**Web**  
[www.femmes-sorcières.com](http://www.femmes-sorcières.com)



**Milena Pache**

Milena Pache est interactive media designer et photographe. Avec son projet photo « Femmes sorcières », elle remet en question l'idéal de la jeunesse et met en avant des femmes mûres.

**Milena Pache**

Milena Pache ist interaktive Mediadesignerin und Fotografin. Ihr Fotoprojekt «Femmes sorcières» stellt die Idealisierung der Jugend in Frage und rückt reife Frauen in ihrer vollen Pracht ins Zentrum.

**Queerkaff OW**

Juno, Run et Hanna, d'Obwald, créent des mèmes amusants sur Instagram, des autocollants et cartes postales queers et body positive, qui peuvent être commandés par leur compte.

**Instagram**  
[@queerkaff\\_ow](#)

**Queerkaff OW**

Juno, Run und Hanna aus dem Kanton Obwalden kreieren auf ihrem Instagram-Konto unterhaltsame Memes und kreieren queere und körperpositive Stickers und Postkarten.





**Instagram**  
[@glassvulvas](#)

**Glassvulvas**

Rebecca Vollenweider und ihre Mutter Erika Vollenweider bewegen die Vulva Revolution mit ihren wunderschönen Glasvulven.

**Glassvulvas**

Rebecca Vollenweider et sa mère Erika Vollenweider font briller la révolution de la vulve avec leurs magnifiques vulves en verre.

**Miniattitüden**

Provokative und hochaktuelle digitale und analoge Stickers zu relevanten queer-feministischen Themen.



**Instagram**  
[@miniattitueden](#)

**Web**  
[www.miniattitueden.ch](http://www.miniattitueden.ch)

**Miniattitüden**

Des stickers – numériques ou non – provocants et très actuels sur des thèmes queer-féministes pertinents.

**Instagram**  
[@talaya\\_schmid](#)  
[@tufting\\_club](#)

**Web**  
[www.tuftingclub.ch](http://www.tuftingclub.ch)

**Talaya Schmid**

Crée des objets en tufting, p. ex. sous forme de tapis. On peut admirer ses œuvres lors d'expositions, les acheter dans son shop ou en créer soi-même lors de ses ateliers.

**The Witch Dyke**

Perle après perle, Ana Capela fabrique des bijoux à la main pour les queer babes.

**The Witch Dyke**

Perle um Perle fädelt Ana Capela handgemachten Schmuck auf für queere babes.



**Talaya Schmid**

Kreiert Tuft-Objekte, z.B. Teppiche oder Wandbehänge. Ihre Kunstwerke können an Ausstellungen bestaunt, im Shop erworben oder in Workshops selbst kreiert werden.

**Instagram**  
[@thewitchdyke](#)

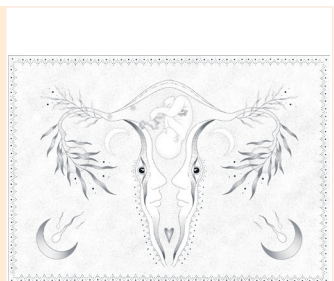


**Instagram**  
[@pridecornershop](#)

**Web**  
[www.etsy.com/de/shop/PrideCorner](http://www.etsy.com/de/shop/PrideCorner)

**iknowquoi**

Ainhwa Cid ist Tattoo Artist und hat das Studio Les Jeunes Vagabonds in Fribourg gegründet. Ainhwa lässt sich in ihren Designs von der Natur inspirieren.



**Pride Corner Shop**

Im Pride Corner Shop gibt es handgemachte queere Flaggen, Schlüsselanhänger und geknüpfte Armbändeli.

**Pride Corner Shop**

Le Pride Corner Shop propose des drapeaux queers faits main, des porte-clés et des bracelets brésiliens.

**iknowquoi**

Ainhwa Cid est tatoueuse et a fondé le studio « Les Jeunes Vagabonds » à Fribourg. Ainhwa s'inspire de la nature pour ses designs.

**Instagram**  
[@iknowquoi](#)

**Web**  
[www.iknowquoi.ch](http://www.iknowquoi.ch)

# «Anders als die Andern» – Eine lesbische Liebesgeschichte aus den 1950er Jahren Anders als die Andern (« pas comme les autres ») – une histoire d’amour lesbienne des années 50

*Interview von Alessandra Widmer mit Madeleine Marti und Doris Stump*

In den 1950er Jahren schrieb die Zürcher Handelsreisende Ida Erne eine lesbische Liebesgeschichte. Verführerische Dirigentinnen, schwule Hausmänner, scheue Blicke im Kurgarten, dann Sex im Hotel – in «Anders als die Andern» ist ein Stück Schweizer Lesbengeschichte festgehalten. Doch ganz so rosig verläuft die Erzählung nicht, denn sie spielt auch in einer Zeit, in der es für Frauen und Lesben nur wenig gesellschaftliche Spielräume gab. Wir haben mit der Herausgeberin und der Verlegerin des Buches gesprochen.

**Alessandra: Madeleine, du bist die Herausgeberin von «Anders als die Andern»: Wie bist zu diesem Text gekommen, den du nun 2022 herausgegeben hast?**

**Madeleine:** Der Text ist zu mir gekommen. Im Januar 1990 hat mich ein «Fräulein Erne» angerufen und mir gesagt, sie hätte einen Lesbenroman geschrieben. Sie suchte einen Verlag dafür. Wir trafen uns im Restaurant Bahnhof Wettingen. Sie, schick gekleidet, 84, und ich, in Jeans und mit kurzen Haaren, 32, waren ein ungleiches Paar. Aus ihrer Handtasche zog sie einen Packen A4-Papiere und gab ihn mir mit. Wir trafen uns eine Woche später wieder – doch einen Verlag hatte ich nicht finden können. Einige Monate später erhielt ich ihre Todesanzeige. Erst Jahre später nahm ich meine Kopie des Manuskripts wieder in die Hände. Ich machte ihre Familie ausfindig und habe das Buch nun mit deren Einverständnis herausgegeben.

*Entretien d'Alessandra Widmer avec Madeleine Marti et Doris Stump*

Dans les années 1950, la voyageuse de commerce zurichoise Ida Erne a écrit une histoire d’amour lesbienne. Des cheffes d’orchestre séduisantes, des hommes au foyer homosexuels, des regards timides dans le parc, puis des aventures sexuelles à l’hôtel – toute une partie de l’histoire suisse des lesbiennes est consignée dans « Anders als die Andern ». Mais tout n’est pas si rose dans ce récit, car il se déroule aussi à une époque où les femmes et les lesbiennes n’avaient que peu de marge de manœuvre dans la société. Nous avons parlé avec la directrice d’ouvrage et l’éditrice du livre.

**Alessandra : Madeleine, tu es la directrice d’ouvrage de « Anders als die Andern » : comment es-tu tombée sur ce texte, que tu as publié maintenant, en 2022 ?**

**Madeleine :** C’est le texte qui est venu à moi. En janvier 1990, une certaine « Mademoiselle Erne » m’a appelée pour me dire qu’elle avait écrit un roman lesbien. Elle cherchait une maison d’édition pour le publier. Nous nous sommes rencontrées au restaurant de la gare de Wettingen. Elle, habillée chic, 84 ans, et moi, en jeans et cheveux courts, 32 ans, formions un duo improbable. Elle a sorti de son sac à main un paquet de feuilles A4 et me l’a donné. Nous nous sommes revues la semaine suivante, mais je n’avais pas trouvé d’éditeur. Quelques mois plus tard, j’ai reçu son avis de décès. Ce n’est que des années plus tard que j’ai repris en main son manuscrit. J’ai retrouvé sa famille, et j’ai publié le livre avec leur accord.

**Alessandra: Wenn ihr als Herausgeberinnen oder Verlegerinnen denkt: Was war 1990 anders als heute?**

**Madeleine:** Doris und ich waren in den 1990er Jahren schon befreundet und ich habe ihr natürlich damals von meiner Begegnung mit Ida Erne erzählt. Wir diskutierten gemeinsam, bei welchem Verlag wir es versuchen könnten.

**Doris:** Damals existierten einige kleinere feministische Verlage, die sogenannte Frauenliteratur – fiktionale Texte und Sachbücher – herausgaben. Mit «Häutungen» (1975) von Verena Stefan und «Sonja» (1981) von Judith Offenbach alias Luise Pusch waren zwei für Lesben sehr wichtige Bücher erschienen. Ernes Text hätte daneben weder inhaltlich noch literarisch bestanden, schilderte er ja auch die individuelle Situation einer Frau in den 1950er Jahren, die sich ihrer lesbischen Wünsche bewusst war, aber nicht das patriarchale System in Frage stellte.

*Madeleine Marti ist Lesbenforscherin, Literaturwissenschaftlerin und Autorin. Sie lebt in Zürich und Bern.*



*Madeleine Marti est chercheuse sur les lesbiennes, spécialiste en littérature et autrice. Elle vit à Zurich et à Berne.*

© Sabine Wunderlin

**Madeleine:** Ja! Es wurden langsam mehr literarische Erzählungen und Romane publiziert, aber lesbische Themen waren sehr am Rande, dort gab es eher autobiografische Berichte, Erzählungen, allesamt aus dem Umfeld der Frauenbewegung. Das ist bei Ida Erne nicht der Fall. Sie erzählt aus einer isolierten Position. Die Hauptfigur ist allein, hat kein Netz und ist nicht kämpferisch. Das passte nicht in jene Zeit.

**Doris:** Genau, ihr Beruf und ihr Lebensweg waren in keinsten Weise gleich wie die der Feminist\*innen der 1990er Jahre: Diese waren oft Akademikerinnen, privilegierte Frauen, die sich für ihre Rechte, für Familienplanung und Schwangerschaftsabbruch und auch für ihr Lesbisch-Sein einsetzten. Ida Erne hatte eine völlig andere Sicht auf die Welt und auch eine ganz andere Sprache.

**Alessandra : Selon vous, en tant que directrices d'ouvrage et éditrices, qu'est-ce qui était différent en 1990 par rapport à aujourd'hui ?**

**Madeleine :** Doris et moi étions déjà amies dans les années 90, et je lui avais bien sûr parlé de ma rencontre avec Ida Erne. Nous avons réfléchi ensemble auprès de quelle maison d'édition nous pourrions essayer.

**Doris :** À l'époque, il existait quelques petites maisons d'édition féministes qui publiaient de la littérature dite féminine – des textes de fiction et des ouvrages spécialisés. Avec la publication de « Häutungen » (en français : « Mues ») de Verena Stefan en 1975 et de Sonja de Judith Offenbach, alias Luise Pusch, en 1981, deux livres très importants pour les lesbiennes étaient sortis. Le texte d'Erne n'aurait pas eu de succès à côté, ni en termes de contenu ni en termes littéraires, puisqu'il décrivait la situation individuelle d'une

femme dans les années 50, consciente de ses désirs lesbiens, mais qui ne remettait pas en question le système patriarcal.

**Madeleine :** Oui ! On commençait à publier plus de récits littéraires et de romans, mais les thèmes lesbiens étaient très marginaux; on les rencontrait plutôt sous forme de témoignages ou de récits autobiographiques, tous issus du mouvement féministe. Ce n'est pas le cas d'Ida Erne. Elle raconte depuis un point de vue isolé. La protagoniste est seule, n'a pas de réseau et n'est pas militante. Cela ne correspondait pas à l'époque.

**Doris :** Exactement, son métier et son parcours de vie n'étaient pas du tout les mêmes que ceux des féministes des années 90 : c'était souvent des universitaires, des femmes privilégiées qui s'engageaient pour leurs droits, pour le planning familial

**Alessandra: ... und wie ist es heute? Warum ist es nun zur Publikation gekommen?**

**Doris:** Literarisch hat mich der Roman nicht unbedingt überzeugt. Was aber überzeugt, ist seine Geschichte – die Frau dahinter ist interessant. Die Kombination von der Erzählung und ihrem Kontext ist es, was die Publikation rechtfertigt

Und es gibt heute eine neue feministische und lesbische Bewegung. Frauen treten wieder aktiver und aktivistischer auf und formulieren ihre Forderungen. Es gibt eine neue Öffentlichkeit für Frauen, die für die volle Gleichstellung kämpfen. Die Angst, als extreme Feministin oder Lesbe abgetan zu werden, ist etwas verschwunden. Es sind viele jüngere Autor\*innen da, die sich Gehör verschaffen wollen. Gleichzeitig ist Verlagsarbeit auch heute noch harte Arbeit – es geht immer um Geld, Aufmerksamkeit und Absatz –, es ist also auch heute nicht einfach für junge Autorinnen.

et l'interruption de grossesse, et aussi pour leur condition de lesbiennes. Ida Erne avait une toute autre vision du monde et aussi un tout autre langage.

**Alessandra : ... et qu'en est-il aujourd'hui ? Pourquoi le publier maintenant ?**

**Doris :** Sur le plan littéraire, le roman ne m'a pas particulièrement convaincue. Mais ce qui est convaincant, c'est son histoire – la femme qui se cache derrière est intéressante. C'est la combinaison du récit et de son contexte qui justifie la publication. Et il y a aujourd'hui un nouveau mouvement féministe et lesbien. Les femmes se montrent à nouveau plus actives et plus militantes et formulent leurs revendications. Il existe un nouveau regard public sur les femmes qui luttent pour une égalité totale. La peur d'être rejetée comme féministe extrême ou lesbienne a quelque peu disparu. Il y a beaucoup de jeunes autrice-x-s qui veulent

*Doris Stump ist ehemalige Nationalrätin und Germanistin. Seit 2001 leitet sie den eFeF-Verlag.*



*Doris Stump est ancienne conseillère nationale et germaniste. Depuis 2001, elle dirige les éditions eFeF.*

**Alessandra: Sichtbarkeit, einen Platz in der Geschichte haben, vorkommen in Geschichten – das sind klassische feministische und klassische Lesbenanliegen. Wie können wir das heute erreichen?**

**Doris:** Es braucht eine Übertragung unserer Erfahrungen und Erkenntnisse in die Lehrmittel – wir müssen aus den Schulbüchern auch etwas über feministische und lesbische Bewegungen erfahren. Das ist bisher kaum der Fall, und es gibt noch viele Widerstände. Vielerorts fehlen Frauen und Lesben in Entscheidungspositionen – zum Beispiel in den Medien. Die Themensetzung sähe anders aus, wenn sie dort (und anderswo) stärker vertreten wären!

**Madeleine:** Es braucht definitiv mehr Lesben in einflussreichen Positionen, z.B. auch in den Verlagen und in den Kulturinstitutionen. Und wir brauchen auch eine lebendige politisch-kulturelle Bewegung ausserhalb von Institutionen, die Neu-

se faire entendre. En même temps, le travail d'édition reste aujourd'hui encore un dur labeur – il y est sans arrêt question d'argent, d'attention et de ventes –, ce n'est donc toujours pas facile pour les jeunes autrices.

**Alessandra : Être visible, avoir une place dans l'histoire, apparaître dans des histoires – ce sont des préoccupations classiques des féministes et des lesbiennes. Comment pouvons-nous y parvenir aujourd'hui ?**

**Doris :** Il faut un transfert de nos expériences et de nos découvertes dans le matériel pédagogique – les manuels scolaires doivent aussi nous apprendre quelque chose sur les mouvements féministes et lesbiens. Jusqu'à présent, ce n'est presque jamais le cas, il y a encore beaucoup de résistances. En de nombreux endroits, les femmes et les lesbiennes sont absentes des postes de décision – par exemple dans les médias. Le

es zeigt und formuliert, denn es kommen ja auch immer neue Perspektiven und Anliegen dazu. Wir müssen weiterhin Banden bilden und gemeinsame Anliegen formulieren.

### Ein Buch und sein Verlag

In «Anders als die Andern» verliebt sich Irene in Fritzi – doch die zwei Frauen trennen Welten: Fritzi ist seit Jahren mit Kathi zusammen und zieht als Dirigentin einer Damenkapelle durch Europa. Irene ist eine Arbeiterin aus einfachen Verhältnissen und ringt mit sich selbst und den eigenen bürgerlichen Wertvorstellungen der 1950er Jahre. Und doch tun sich in der Geschichte Freiräume auf – im Leben und in der Liebe. Das Buch kann in jeder Buchhandlung oder auf der Website des eFeF-Verlags bestellt werden. Der eFeF-Verlag wurde 1988 von fünf Frauen gegründet. Zum Verlagsprogramm gehören neben Sachbüchern und Forschungsliteratur auch literarische Texte und Übersetzungen.



choix des thèmes serait différent si elles y étaient davantage représentées (et dans d'autres domaines aussi) !

**Madeleine** : Il nous faut vraiment plus de lesbiennes à des postes influents, et ce aussi dans les maisons d'édition et les institutions culturelles, par exemple. Et nous avons aussi besoin d'un mouvement politico-culturel vivant, en dehors des institutions, qui montre et formule des pensées nouvelles, car il y a toujours de nouvelles perspectives et de nouvelles revendications qui apparaissent. Nous devons continuer à former des groupes et à formuler des demandes communes.

### Un livre et sa maison d'édition

Dans « Anders als die Andern », Irene tombe amoureuse de Fritzi – mais un monde sépare les deux femmes : Fritzi est depuis des années en couple avec Kathi et parcourt l'Europe en tant que cheffe d'orchestre d'un ensemble musical féminin. Irene est une ouvrière issue d'un milieu modeste qui se livre à un combat intérieur avec ses

propres valeurs bourgeoises des années 50. Et pourtant, des espaces de liberté s'ouvrent au fil de l'histoire – dans la vie comme en amour. Le livre peut être commandé dans toutes les librairies ou sur le site internet des éditions eFeF. Les éditions eFeF ont été fondées en 1988 par cinq femmes. Outre la non-fiction et les ouvrages scientifiques, le catalogue de la maison d'édition comprend également des textes littéraires et des traductions.

# Hörst du Brino, Tiziana und Co? Lesbische Musikkultur in der Schweiz Tu écoutes Brino, Tiziana et compagnie ? La culture musicale lesbienne en Suisse

von Olivia de Graaf

**Lesbische Musikkultur wird international hauptsächlich vom anglo-amerikanischen Raum geprägt. Doch auch hierzulande gibt es eine Fülle lesbisch-queerer Musikerinnen. Mit zwei von ihnen habe ich mich über queere Musik und Lesbenkultur unterhalten.**

Die meisten von uns kennen sie: Tegan & Sara, Lady Gaga, Melissa Ferrick, Brandi Carlile, Katie Pruitt, Hayley Kiyoko und einige mehr. Musikikonen, die auf Frauen stehen und über sapphische Liebe singen, gibt es aus dem anglo-amerikanischen Raum einige. Doch wie sieht es hierzulande und im angrenzenden Umland aus? Und was ist queere Musik überhaupt?

Im Podcast «Willkommen im Club» beantworten die beiden Hosts Kathi Roeb und Julian Wenzel diese Frage so: Musik ist sicher dann queer, wenn es die Künstler\*innen auch sind. Die ersten queeren Ikonen waren vorwiegend männlich und teilweise lange ungeoutet. Heute hingegen beanspruchen queere Musiker\*innen ihren Raum nicht nur über einen offenen Umgang mit ihrer queeren Identität, sondern thematisieren LGBTIQ-politische Themen in ihren sozialen Medien, drehen Musikvideos und verfassen Lyrics mit explizit queeren Inhalten. Und auch Lesben sind präsent: Im Falle der norwegischen Sängerin und als queere Ikone gefeierten girl in red ist sogar ein neuer Code entstanden: «Do you listen to girl in red?» (dt. Hörst du girl in red?) wird verwendet, um herauszufinden, ob das gegenüber auch auf Frauen steht.

Doch bestimmt nicht nur die queere Identität der Künstler\*innen, ob Musik queer ist. Als weitere Faktoren werden im Podcast inhaltlich queere Lyrics identifiziert – wie zum Beispiel Katie Perrys «I kissed a girl» – oft auch von hetero Künstler\*innen. Viele Sänger\*innen sind Straight Allies und unterstützen aktiv queere Künstler\*innen und unsere Community. Dazu zählt zum Beispiel Lizzo, deren Lied «Good as hell» der Titelsong zur ersten Staffel der lesbischen deutschen Reality TV Show «Princess Charming» war.

par Olivia de Graaf

**La scène musicale lesbienne internationale est surtout influencée par la culture anglo-américaine. Mais chez nous aussi, il y a de nombreuses musicienne-x-s lesbiennes / queers. J'ai discuté avec deux d'entre elles de musique queer et de culture lesbienne.**

La plupart d'entre nous les connaissent : Tegan & Sara, Lady Gaga, Melissa Ferrick, Brandi Carlile, Katie Pruitt, Hayley Kiyoko et j'en passe. Les icônes musicales qui aiment les femmes et chantent l'amour sapphique ne manquent pas dans le monde anglo-américain. Mais qu'en est-il dans notre pays et dans les pays voisins ? Et c'est quoi, d'ailleurs, la musique queer ?

Dans le podcast LGBTIQ allemand « Willkommen im Club », les deux animateur-ices Kathi Roeb et Julian Wenzel répondent à cette question de la manière suivante : la musique est certainement queer lorsque les artistes le sont aussi. Les premières icônes queers étaient principalement des hommes, et souvent, leur orientation sexuelle est d'abord restée longtemps secrète. Aujourd'hui en revanche, les musicien-ne-x-s queers revendiquent leur espace non seulement en assumant ouvertement leur identité queer, mais également en parlant de thèmes politiques LGBTIQ sur les réseaux sociaux, en tournant des clips et en écrivant des paroles au contenu explicitement queer. Les lesbiennes aussi sont plus présentes: dans le cas de la chanteuse norvégienne girl in red, célébrée comme une icône queer, un nouveau code est même apparu: la question « Do you listen to girl in red ? » (« tu écoutes girl in red ? ») est utilisée pour savoir si la personne qui est en face de nous aime aussi les femmes.

Mais il n'y a pas que l'identité queer des artistes qui détermine si la musique est queer. Comme autre facteur mentionné dans le podcast, il y a par exemple des paroles qui ont un contenu queer – comme « I kissed a girl » de Katie Perry – souvent écrites par des artistes hétéros. Beaucoup de chanteur-euse-x-s sont des allié-e-x-s hétéros et soutiennent activement les



Ob ein Song also das Zeug zur queeren Hymne hat, beruht auf mehreren Faktoren. Letztendlich läuft es jedoch darauf hinaus, ob der Song bzw. die Musik an sich uns das erzählt, was wir fühlen. Wenn wir uns als queere Hörende von einem Song gesehen und verstanden fühlen in unserer queeren Identität, kann er für uns – und sei es auch ganz individuell – zur queeren Hymne werden. Lady Gagas «Born this way» ist ein berühmtes Beispiel dafür.

Wie sieht es denn nun mit queeren Musikerinnen in der Schweiz und dem angrenzenden Umland aus? Was verstehen sie unter queerer Musik und gibt es für sie so etwas wie eine lesbische Kultur?

Dazu habe ich mit zwei von ihnen gesprochen: Tiziana Gulino und Brino! Sie haben sich mit mir über ihre Musik und ihre Gedanken zur lesbischen Musikkultur in der Schweiz unterhalten:

#### **Olivia: Wie bist du zur Musik gekommen?**

**Tiziana:** Ich würde behaupten, dass mir das Musik machen in die Wiege gelegt wurde. Meine ganze Familie ist musikalisch. Mein Grossvater (89) singt uns noch heute Lieder von früher mit einer wunderschönen Stimme und das ist immer sehr emotional, wenn er singt. Meine Mutter sagt, ich habe zuerst gesungen und dann erst begonnen zu sprechen. Ich glaube, alle die mich kennen, seit ich ein Baby war, haben mich singend in Erinnerung.

**Brino:** Als Kind konnte ich nicht aufhören, das Lied «Wir sind eins» aus meinem Lieblingsfilm «Der König der Löwen» zu singen. So entschieden sich meine Eltern dazu, mich im Alter von sechs Jahren im Kinderchor anzumelden. Als Jugendliche nahm ich dann Saxophonunterricht und schrieb erste Lieder. Dann kam ich 2018 im Rahmen des Theaterstudiums zum Songwriting.

Tiziana Gulino, 25 Jahre alt, lebt mit ihrer Verlobten und dem Cocker Spaniel Lilo zusammen in der Region Zürich. Ihr kennt ihre Stimme aus "The Voice of Switzerland" und aus dem Ehe für alle-Song! Ihr neuestes Projekt ist die Acapella Band A-LIVE, mit der sie ab 29. April mit dem Programm "Heiweh to Hellvetia" auf Tour geht.



artistes queers et notre communauté. C'est le cas de Lizzo, dont la chanson « Good as hell » a été utilisée comme générique dans la première saison de « Princess Charming », une émission de télé-réalité lesbienne allemande.

Plusieurs facteurs déterminent donc si une chanson a l'étoffe d'un hymne queer. Finalement, ce qui compte, c'est que la chanson ou la musique raconte ce que nous ressentons. Si en tant que public queer nous nous sentons vue-x-s et comprise-x-s dans notre identité queer par une chanson, celle-ci peut devenir pour nous – même si c'est de manière très individuelle – un hymne queer. La chanson « Born this way » de Lady Gaga en est un exemple célèbre.

Parlons maintenant des musicien-ne-x-s queers en Suisse et dans les pays voisins; qu'est-ce qu'elles entendent par « musique queer », et est-ce qu'il existe selon elles une culture lesbienne ?

Pour le savoir, j'ai parlé avec deux d'entre elles : Tiziana Gulino et Brino ! Elles ont discuté avec moi de leur musique et de leurs réflexions sur la culture musicale lesbienne en Suisse :

#### **Olivia : Comment tu as commencé la musique ?**

**Tiziana :** Je dirais que je suis née avec la musique. J'ai grandi dans une famille de musicien-ne-x-s. Mon grand-père, qui a 89 ans, nous chante encore aujourd'hui des chansons d'autrefois avec sa voix magnifique, c'est toujours très émouvant. Ma mère dit que je savais chanter avant de savoir parler. Je pense que toutes les personnes qui me connaissent depuis que je suis bébé se souviennent de moi en train de chanter.

**Brino :** Quand j'étais petite, je ne pouvais pas m'empêcher de chanter la chanson Nous sommes un de mon film préféré « Le Roi Lion ». Alors, quand j'avais six ans, mes parents ont décidé de m'inscrire à la chorale des enfants. À l'adolescence, j'ai pris des cours de saxophone et j'ai commencé

Tiziana Gulino, 25 ans, vit avec sa fiancée et son cocker spaniel Lilo dans la région de Zurich. Vous avez déjà entendu sa voix dans The Voice Switzerland et dans la chanson de campagne pour le mariage pour toutes et tous ! Son tout nouveau projet : c'est le groupe d'acapella A-LIVE avec qui elle part en tournée dès le 29 avril, dans le cadre du Programme « Heiweh to Hellvetia ».

**Olivia: Verstehst du dich als queere Musikerin und / oder empfindest du deine Musik als queer?**

**Tiziana:** Absolut, denn ich bin ja queer und Musikerin, also würde ich definitiv sagen ja. Meine Musik würde ich schon auch als queer benennen. In meinen Songs spreche ich immer von IHR in der weiblichen Form, also definitiv von Frau zu Frau aus meiner Sicht. Ausserdem thematisiere ich das Thema freie Liebe, sich selbst sein und Selbstliebe usw. Das sind eben die Themen, die mich am meisten beschäftigen. Schon als ich nicht geoutet war, habe ich Songs abgeändert, damit es stimmt. Von einem damaligen Manager habe ich dann auch anhören müssen «ein lesbischer Song oder was», er wusste es natürlich nicht, aber ich dachte in diesem Moment: Ja genau, ein Song für eine Frau. Doch grundsätzlich schreibe ich meine Musik als Mensch für Menschen.

**Brino:** In meiner Musik steht für mich die Geschichte, die ich erzählen und teilen will, im Vordergrund. Im Entstehungsprozess der EP «Von Linien und Kreisen» interessierten mich die Phasen des Übergangs nach einer Liebesbeziehung. Wie geht verabschieden, wenn das Herz noch immer an dem geliebten Menschen hängt? Wie fängt das Verabschieden an? Dass ich mich als Mensch und Musikerin der queeren Community zugehörig fühle, ist Teil meiner Person. Und doch nur Teil. Je nach Definition von queer und der Perspektive, die ich einnehme, habe ich zumindest für heute keine abschliessende Antwort.

**Olivia: Was verstehst du persönlich unter queerer Musik?**

**Tiziana:** Für mich persönlich ist das Musik, die das Queer-sein feiert und thematisiert, von queeren Künstler\*innen geschrieben / gesungen wird usw. Musik die eben das Queer-sein und alle The-

à écrire mes propres chansons. Puis, en 2018, j'ai fait de la composition de chansons dans le cadre de mes études de théâtre.

**Olivia : Est-ce que tu te considères comme une musicienne queer et / ou est-ce que tu considères ta musique comme queer ?**

**Tiziana :** Tout à fait, je suis queer et musicienne, donc je dirais que oui. Je qualifierais aussi ma musique de queer. Dans mes chansons, je parle toujours d'une « elle » au féminin, c'est donc clairement un message de femme à femme, de mon point de vue. En plus, j'aborde le thème de l'amour libre, de l'amour de soi, d'être telle qu'on est, etc. Ce sont justement les thèmes qui me tiennent le plus à cœur. Déjà avant de faire mon coming-out, je modifiais des chansons pour que le texte corresponde. Un jour, un manager m'a dit : « Une chanson de lesbienne ou quoi ? », il ne le savait pas, évidemment, mais je lui ai rétorqué en pensée : « Oui, c'est ça, une chanson pour une femme. » Mais en principe, j'écris de la musique en tant qu'être humain pour tout être humain.

**Brino :** Dans ma musique, c'est l'histoire que je veux raconter et partager qui est au premier plan. Dans le processus de création de l'EP « Von Linien und Kreisen » (« Des lignes et des cercles »), je me suis intéressée aux différentes phases qui suivent une relation amoureuse. Comment dire au revoir quand notre cœur est encore attaché à l'être aimé ? Comment se passe le début de la séparation ? Le fait que je me sente appartenir à la communauté queer en tant qu'être humain et musicienne fait partie de moi. Et pourtant, ça n'en est qu'une partie. Ça dépend de la définition de « queer » et de la perspective que j'adopte, donc je n'ai pas de réponse catégorique, du moins pas aujourd'hui.

In ihrer Debüt-EP «Von Linien und Kreisen» erzählt die Luzerner Singer- und Songwriterin Brino Geschichten von Anfängen und Abschieden. Seit vier Jahren schreibt und komponiert sie regelmässig Deutschpop-Lieder. Ihre EP «Von Linien und Kreisen» wird ab Februar 2022 schrittweise veröffentlicht. Die zweite Single «Du» ist am 22.04.2022 erschienen.



Dans son premier EP « Von Linien und Kreisen », la chanteuse-compositrice-interprète lucernoise Brino nous parle de débuts et départs. Depuis quatre ans, elle compose des chansons de pop allemande. Son EP « Von Linien und Kreisen » est publié par étapes à partir de février 2022. Le deuxième single « Du » est paru le 22.04.2022.

men, die sonst noch dazu gehören, auf jede Art und Weise thematisiert.

**Brino:** Ich bin wenig angetan von Schubladen wie «queere Musik». Für mich entsteht durch Musik ein Erstkontakt zwischen Musiker\*in und Zuhörer\*in, in dem das Queer-sein per se nichts daran ändert, ob mich die Musik anspricht oder nicht. Sie kann irritieren, überraschen, mich berühren, mich an Etwas oder Jemanden erinnern. Die Kommunikation, die mittels Musik stattfindet, trägt für mich ein Potenzial in sich, offen und neugierig darauf zu werden, wer denn der Mensch hinter der Musik ist.

**Olivia: Die mangelnde Visibilität von Musikerinnen und queeren Frauen in der Schweiz ist in beiden Fällen eine langwierige Geschichte. Hast du den Eindruck, als queere Musikerin doppelt davon betroffen zu sein? Und wie machst du dich sichtbar?**

**Tiziana:** Ja irgendwie schon. Ich versuche einfach immer, authentisch und offen zu sein, sichtbar und stolz. Auch in meinem Umfeld bin ich oft kritisch und schweige nicht, wenn ich merke, es ist jetzt nötig, mich als queere Frau zu äussern.

Medial versuche ich, alle Anfragen für Berichte irgendwie anzunehmen. Da oft über meine Beziehung berichtet wird, kann ich hiermit sehr gut zur lesbischen Sichtbarkeit beitragen. Deshalb ist es für mich auch wichtig, jedes noch so scheinbar kleine Zeichen zu setzen. Social Media ist natürlich auch wichtig, auch damit setzen wir ein Zeichen und zeigen uns, wie jedes andere Paar auch.

**Brino:** Geschichten so erzählen zu können, wie ich sie erzählen möchte, ist eine grosse Freiheit, für die ich mega dankbar bin. In den Vorarbeiten für den Dreh des Musikvideos von «Nur Reden» war ich als Co-Autorin aktiv an der Entwicklung des Drehbuchs beteiligt. Ich denke, diese Form von Zusammenarbeit zwischen Künstler\*innen und Regisseur\*innen / Produzent\*innen ist in der Musikbranche wohl eher Ausnahme und Themenfelder wie Hierarchien und Machtverhältnisse kommen ins Spiel.

Im Musikvideo von «Nur Reden» wird die Liebe zwischen den zwei Figuren Lena und Lisa erzählt. Die Selbstverständlichkeit ihrer Beziehung liegt mir persönlich besonders am Herzen. Dass diese zwei Figuren eine Geschichte von einem queeren Liebespaar sichtbar machen, ist grossartig, auch wenn es nicht die Hauptabsicht war. Vielmehr ha-

**Olivia : Qu'est-ce que tu entends personnellement par « musique queer » ?**

**Tiziana :** Pour moi, c'est de la musique qui célèbre et thématise le fait d'être queer, qui est écrite ou chantée par des artistes queers, etc. De la musique qui thématise justement le fait d'être queer et tous les autres thèmes qui en font partie, de toutes les manières possibles.

**Brino :** Je n'aime pas trop les étiquettes comme « musique queer ». Pour moi, la musique crée un premier contact entre musicien-ne-x et public, dans lequel le fait d'être queer ne change rien au fait que la musique me touche ou non. Elle peut irriter, surprendre, me toucher, me rappeler quelque chose ou quelqu'un. Pour moi, la communication qui a lieu par le biais de la musique porte en elle un potentiel d'ouverture, elle attise la curiosité de savoir qui est la personne derrière la musique.

**Olivia : Le manque de visibilité des musiciennes et des femmes queers en Suisse est une longue histoire. Est-ce que tu as l'impression d'être doublement touchée par ce problème en tant que musicienne queer ? Et comment tu fais pour être visible ?**

**Tiziana :** Oui, quand même. J'essaie toujours d'être authentique et ouverte, visible et fière. Même dans mon entourage, je suis souvent critique et je ne me tais pas quand je remarque que c'est le moment de m'exprimer en tant que femme queer.

Pour ce qui est des médias, je fais de mon mieux pour accepter toutes les demandes de contact. Comme on parle souvent de ma relation, je contribue de cette manière à la visibilité lesbienne. C'est important pour moi d'envoyer chaque signe possible, aussi petit soit-il. Les réseaux sociaux aussi sont importants, bien sûr : c'est un bon moyen de nous affirmer et de montrer qu'on existe, comme n'importe quel autre couple le fait aussi.

**Brino :** Je suis super reconnaissante d'avoir la liberté de raconter des histoires comme je le souhaite. Lors des travaux préparatoires pour le tournage du clip de « Nur Reden », j'ai participé activement à l'élaboration du scénario en tant que co-autrice. Je pense que cette forme de collaboration entre artiste et mise en scène / production est plutôt une exception dans le secteur de la musique, et que des questions de hiérarchie et de rapports de force entrent facilement en jeu.

Le clip de « Nur Reden » raconte l'amour entre

ben mich als Musikerin und Schauspielerin Fragen rund um das Thema Abschied und die Unmöglichkeit von Liebe zweier Menschen umgetrieben.

**Olivia: In der aktuellen Ausgabe geht es um Lesbenkultur und die Frage, inwiefern diese in der Schweiz sichtbar ist. Wie siehst du das? Gibt es eine Lesbenkultur in der Schweiz? Und würdest du sagen, dass du als queere Musikerin etwas dazu beiträgst?**

**Tiziana:** Ich würde schon sagen, dass es die Lesbenkultur gibt. Ob ich hier etwas dazu beitrage, das könnte ich dir jetzt nicht sagen. Ich hoffe natürlich, dass sich die eine oder andere queere Frau irgendwie mit meiner Musik und meinen Texten identifizieren kann. Oder noch wichtiger, dass ich als Musikerin, aber noch viel mehr als Mensch, dazu beitragen kann, diese Lesbenkultur zu fördern, indem ich auch junge Menschen ermutige, zu sich selbst zu stehen und dann eben diese queere Welt zu entdecken und Teil davon zu werden und zwar stolz.

**Brino:** Ja, sie gibt es! Mein persönlicher Eindruck ist, dass sie in letzter Zeit gewachsen ist. Die Frage der Sichtbarkeit finde ich eine komplexe, denn ich denke, dass dies sehr abhängig von diversen Faktoren (z.B. Sozialisierung, Zugänglichkeit etc.) ist. Natürlich hoffe ich, dass ich mit meiner Musik einen kleinen Teil zur Lesbenkultur beitragen kann. Dass Geschichten mit dem Publikum geteilt werden und zu gemeinsamen Momentaufnahmen heranwachsen können. Live, im selben physischen Raum.

**Olivia: Welchen deiner Songs sollen sich unsere Leser\*innen unbedingt anhören? 😊**

**Tiziana:** «Sometimes» und «Amami» aus meinem Album MY VOICE

**Brino:** «Nur Reden», dann «Du», bis «Damals», dann ein «Echo».

**Olivia: Herzlichen Dank, liebe Tiziana und liebe Brino, für eure Musik, eure Sichtbarkeit und das Interview!**

deux personnages, Lena et Lisa. L'évidence de leur relation me tient particulièrement à cœur. Le fait que ces deux personnages rendent visible l'histoire d'un couple queer est formidable, même si ce n'était pas l'intention principale. En tant que musicienne et actrice, c'était plutôt les thèmes de l'adieu et de l'amour impossible entre deux personnes qui me fascinaient.

**Olivia : Ce numéro de la LOS-Info est consacré à la culture lesbienne et à la question de sa visibilité en Suisse. Comment vous voyez ça ? Est-ce qu'il y a une culture lesbienne en Suisse ? Et est-ce que tu dirais qu'en tant que musicienne queer, tu y contribues ?**

**Tiziana :** Oui, je dirais que la culture lesbienne existe. Difficile de dire si j'y contribue ou non. Bien sûr, j'espère qu'il y a quelques femmes queers qui s'identifient à ma musique et à mes textes. Ou plus important encore, qu'en tant que musicienne, mais encore plus en tant qu'être humain, je puisse contribuer à promouvoir cette culture lesbienne, en encourageant les jeunes à s'assumer, et puis bien sûr à découvrir ce monde queer et à en faire partie, avec fierté.

**Brino :** Oui, elle existe ! Mon impression personnelle, c'est qu'elle s'est pas mal développée ces derniers temps. Je trouve que la question de la visibilité est complexe, je pense que ça dépend beaucoup de divers facteurs (par exemple la socialisation, l'accessibilité, etc.). Bien sûr, j'espère pouvoir contribuer un peu à la culture lesbienne avec ma musique. Que des histoires puissent être partagées avec le public et devenir des moments vécus en commun. En direct, dans le même espace physique.

**Olivia : Laquelle de tes chansons nos lectrice-x-s doivent-elles absolument écouter ? 😊**

**Tiziana :** « Sometimes » et « Amami » de mon album « MY VOICE ».

**Brino :** « Nur Reden », puis « Du », ensuite « Damals » et un « Echo ».

**Olivia : Un grand merci, chères Tiziana et Brino, pour votre musique, votre visibilité et cet interview !**

Damit eure Ohren auch einen Eindruck davon bekommen, wie queere Musik von Lesben, Bisexuellen und queeren Frauen in unseren Breiten- und Längengraden klingt, habe ich für euch eine Playlist mit Brino, Tiziana und vielen weiteren queeren Musikerinnen aus der Schweiz und dem angrenzenden Umland auf Spotify und Youtube zusammengestellt. Hört rein:

Kennt ihr weitere queere Musikerinnen aus der Schweiz oder dem angrenzenden Umland? Mailt sie mir an [olivia@los.ch](mailto:olivia@los.ch) und ich ergänze die Playlist mit ausgewählten Songs!



QR Code Spotify

Pour que vos oreilles puissent aussi se faire une idée de la façon dont la musique queer des lesbiennes, des bisexuelle-x-s et des femmes queers résonne sous nos latitudes et longitudes, j'ai préparé pour vous une playlist avec Brino, Tiziana et beaucoup d'autres musiciennes queers de Suisse et des pays voisins sur Spotify et Youtube. Bonne écoute :



QR Code Youtube

Vous connaissez d'autres musicienne-x-s queers de Suisse ou des régions voisines ? Envoyez-moi un mail à [olivia@los.ch](mailto:olivia@los.ch) pour que je complète la playlist avec quelques chansons choisies !



Bild: links Joh, rechts Léa  
Image: à gauche Joh, à droite Léa

## Lesben an die Plattenteller! Des lesbiennes aux platines !

### Interview von Alessandra Widmer

Lesbische (Party-)Kultur war und ist in der Schweiz mehrheitlich in Form von Partyreihen, Treffpunkten, gemeinsamen Unternehmungen oder bestimmten Ecken in feministischen oder schwulen Räumen organisiert.

Insbesondere Lesbianpartys sind beliebt. Was eine Party lesbisch macht sind natürlich einerseits Lesben, Bisexuelle und queere Frauen, andererseits aber auch die Musik und die Menschen, die sie aus den Boxen strömen lassen. Darum haben wir uns mit zwei Personen, die regelmässig

### Entretien d'Alessandra Widmer

En Suisse, la culture (nocturne) lesbienne était et reste majoritairement organisée sous la forme de soirées spéciales, de lieux de rencontre, de sorties en groupe ou de coins spécifiques dans des espaces féministes ou gays.

Les soirées lesbiennes sont particulièrement populaires. Ce qui rend une soirée lesbienne, ce sont bien sûr les lesbiennes, les bisexuelle-x-s et les femmes queers, mais aussi la musique et les personnes qui la mixent. C'est pourquoi nous avons discuté de mixage avec deux personnes

**dafür sorgen, dass Partys noch ein wenig «lesbischer» werden, über das Auflegen unterhalten.**

**Alessandra: Wie heisst du (on stage und in real life)? Und wie bist du zum Auflegen gekommen?**

**Joh:** On Stage dj Goennungshof oder dj BesteLesbe161. In real Life Joh. Ich hab mir für eine Party an der Hochschule, zusammen mit zwei Freund\*innen am Tag davor das Auflegen beigebracht, damit nicht immer Typen am DJ Pult stehen.

**Léa:** On Stage heiss ich DJ Madame Léa, in real life Léa. Ich leg bereits seit 23 Jahren auf, weil mir halt an Partys meist die Musik nicht gefiel, dachte ich als Spät-Teenie, das ich das besser machen könnte und irgendwie bin ich dann «hängengeblieben».

**Alessandra: Was für Musik legst du auf. Und warum?**

**Joh:** Ich lege tanzbare Musik, hauptsächlich von FLINTA Personen auf. Mir ist es wichtig Musik aufzulegen, die mich bestärkt und gut fühlen lässt, Genres sind mir nicht so wichtig.

Auflegen tue ich aus folgendem Grund: wann habt ihr das letzte Mal eine dicke Butch auflegen sehen?

**Léa:** Ich bin eine klassische Pop-Bitch mit Hang zu Reisen durch die Dekaden und gern auch etwas rund um den Globus. Mein Augenmerk liegt sicher darauf, keinen sexistischen Bullshit zu spielen, ansonsten darfs gut und gern auch kommerziell sein. Wichtig ist mir, dass ich mindestens 50 Prozent Frauenstimmen in meinen Sets eingebaut hab. Die Stilrichtungen variieren, je nachdem wofür ich gerade gebucht bin – da ist von queerfeministischen Anlässen über Partei-, Privat- oder Firmenfest bis hin zu Kulturveranstaltungen wie Premieren oder Vernissagen alles dabei.

**Alessandra: Frauen und Queers sind in der Schweizer Musikszene stark untervertreten. Deine Meinung dazu?**

**Joh:** Ja safe ist das so. Und das ist scheisse. Appell an Veranstalter\*innen: Bucht queere Menschen und Frauen. Bezahlt uns richtig. Geht mal eure Acts durch und schaut wie viele Typen ihr bucht und ändert das. An alle anderen: Schaut eure Playlists durch und sucht sie ab nach queeren Künstler\*innen.

**qui font régulièrement en sorte que les fêtes soient encore « un peu plus lesbiennes ».**

**Alessandra : Comment tu t'appelles (sur scène et dans la vraie vie) ? Et comment tu as commencé le mixage ?**

**Joh :** Sur scène, je m'appelle dj Goennungshof ou dj BesteLesbe161. Dans la vraie vie, Joh. J'ai appris à mixer en autodidacte avec deux ami-e-x-s, la veille d'une fête de la Haute École, pour qu'il n'y ait pas que des mecs aux platines.

**Léa :** Sur scène, je m'appelle DJ Madame Léa, et dans la vraie vie Léa. Ça fait déjà 23 ans que je mixe. J'ai commencé à la fin de mon adolescence parce que dans les soirées, la plupart du temps, la musique ne me plaisait pas, alors je me suis dit que je pouvais faire mieux, et finalement j'y ai pris goût.

**Alessandra : Quelle type de musique tu mixes, et pourquoi ?**

**Joh :** Je mixe de la musique sur laquelle on peut danser, principalement la musique d'artistes femmes, lesbiennes, intersexes, non binaires, trans ou agenres. Ce qui est important pour moi, c'est de jouer de la musique qui me donne de la force et me fait me sentir bien, le genre musical est secondaire.

Je mixe pour la raison suivante : quand est-ce que vous avez vu une grosse butch mixer pour la dernière fois ?

**Léa :** Je suis une pop bitch classique avec un penchant pour les voyages dans le temps, et aussi un peu autour du monde. Je fais attention à ne pas mixer de bullshit sexiste, mais ce n'est pas grave si c'est des trucs commerciaux. C'est important pour moi d'avoir au moins 50 % de voix féminines dans mes sets. Les styles varient en fonction de l'événement pour lequel je suis engagée – des manifestations queerféministes aux événements culturels comme des premières ou des vernissages, en passant par des fêtes de partis politiques, des fêtes privées ou des fêtes d'entreprise, il y a de tout.

**Alessandra : Les femmes et les personnes queers sont fortement sous-représentée-x-s sur la scène musicale suisse. Quel est ton avis à ce sujet ?**

**Joh :** Oui, c'est sûr. Et c'est nul. Appel aux organisateur-ice-x-s : engagez des personnes queers et des femmes. Payez-nous correctement. Passez

**Léa:** Leider noch immer. Vor 20 Jahren war ich die Superexotin, das hat sich zum Glück schon etwas gewandelt, aber noch immer sind wir viel zu wenige und so lange Dudes das Line-Up machen für so viele Clubs, werden leider auch immer noch crazy viele Dudes gebucht.

**Alessandra: Was empowert dich beim Auflegen?**

**Joh:** Ich darf für zwei Stunden einen Raum beschallen, meine Lieblingskünstler\*innen spielen und meine Freude mit anderen teilen. Ich krieg so viel Vertrauen von den Veranstaltenden und den Gästen, das liebe ich!

**Léa:** Wenn das Wechselspiel zwischen dem Publikum und mir als DJ wirklich funktioniert. Das ist zum Glück bei mir in der queeren Szene meist so und das feiere ich voll. Ich geh extrem auf die Menschen ein und merke schnell, wenn ich den Kurs ändern muss, um die Stimmung in die Höhe zu treiben, das ist für mich sowohl Herausforderung als auch Befriedigung, wenns klappt.

**Alessandra: Brauchen wir mehr oder neue Lesbenpartys?**

**Joh:** Ja bitte, beides. Mehr und neue. Ich will alle Lesben beieinander haben und uns feiern.

**Léa:** FIX. Für mich kanns nicht genug Lesbenpartys geben. In unserer Welt bin ich zu Hause und ich sehns nicht so, weshalb ich ausserhalb unserer Bubble feiern soll, wenns doch innerhalb so nice ist.

**Alessandra: Bei welchem Lied stehst du auch hinter dem DJ-Pult nicht still?**

**Joh:** Big Dyke Energy von Lez Pop <3.

**Léa:** Bei ca. allen Songs von Chocolate Remix, «Ich muss gar nichts» von Grosstadtgeflüster und «Killing in the Name of» von Rage Against the Machine.

en revue votre programmation, regardez combien de mecs vous engagez et changez ça. Aux autres : cherchez les artistes queers dans vos playlists.

**Léa :** Malheureusement, c'est encore le cas. Il y a 20 ans, j'étais LA rareté, heureusement que ça a un peu changé, mais on est encore bien trop peu, et tant que ce sera des mecs qui feront le line-up dans autant de clubs, il y aura toujours énormément de mecs qui seront engagés, malheureusement.

**Alessandra : Qu'est-ce qui te donne de l'énergie quand tu mixes ?**

**Joh :** Je peux mixer pendant deux heures dans une salle, passer la musique de mes artistes préféré-e-x-s et partager ma passion avec les autres. Les organisateur-riche-x-s et le public me donnent tellement confiance, j'adore ça !

**Léa :** Quand l'interaction entre le public et moi en tant que DJ fonctionne vraiment. Heureusement, c'est généralement le cas pour moi dans la scène queer, et je savoure ça à fond ! Je suis très à l'écoute des gens et je remarque rapidement quand je dois changer de cap pour faire monter l'ambiance, c'est à la fois un défi et une source de satisfaction quand ça marche.

**Alessandra : Est-ce qu'il nous faut plus de soirées lesbiennes, ou d'une nouvelle sorte ?**

**Joh :** Oui s'il vous plaît, les deux. Plus, et de nouveaux concepts. Je veux que toutes les lesbiennes soient ensemble et qu'on fasse la fête.

**Léa :** OUI. À mon avis, il ne peut pas y avoir assez de fêtes lesbiennes. Je me sens chez moi dans notre monde et je ne vois pas pourquoi je devrais faire la fête en dehors de notre bulle alors que c'est si bon à l'intérieur.

**Alessandra : Quelle est la chanson qui t'empêche de tenir en place, même derrière les platines ?**

**Joh :** « Big Dyke Energy » de Lez Pop <3.

**Léa :** En gros, toutes les tracks de Chocolate Remix, « Ich muss gar nichts » de Grosstadtgeflüster et « Killing in the Name of » de Rage Against the Machine.

Eine Liste mit langjährigen lesbischen «DJanes» findest du im L-Wiki: <https://l-wiki.ch/DJanes>



Tu trouveras une liste de lesbiennes qui mixent depuis de longues années sur le L-Wiki: <https://l-wiki.ch/DJanes>



# Mit Fan-Fiction eine Welt fernab der heteronormativen Mainstream-Medien entdecken

## Les fanfictions – découverte d'un espace permettant de dépasser l'hétéro-normativité des médias mainstream

*von Muriel Waeger*

*Recherche und Mitarbeit: Malou Den Harder*

Du hast bestimmt auch schon eine fesselnde Serie oder einen packenden Film mit tollen Protagonist\*innen gesehen. Die Spannung steigt, die geheimnisvolle Heldin (in die du verliebt bist) gewinnt im herbeigesehnten Kampf mit ihrer Erzfeindin (in die du auch verliebt bist) die Oberhand, beide haben eine Klinge am Hals, beide ringen um Luft, die erotische Spannung nimmt mit jeder Sekunde zu und dann ... passiert nichts. Der tölpelhafteste Begleiter der Heldin eilt ihr zu Hilfe und sie verliebt sich Hals über Kopf in ihn.

Zwar bricht die Welt des Films und der Literatur langsam aus der Hetero- und Cisnormativität aus und es werden auch immer mehr packende queere sowie lesbische Geschichten erzählt. Aber etwas verbittert denke ich an die Romane zurück, die ich als Jugendliche gelesen habe. Ich hätte bei Harry

*Par Muriel Waeger*

*Recherches et conseils : Malou Den Harder*

Ça vous arrive de regarder un film ou une série captivante, avec des personnages bien développés ; puis la tension monte, l'héroïne ténébreuse (votre crush du film) perd le dessus lors du combat longuement anticipé avec son ennemie jurée (votre autre crush du film), couteau sous la gorge, les deux femmes haletantes, la tension sexuelle évidente à chaque scène... et puis... bah... rien. Le compagnon incompetent de l'héroïne arrive pour la sauver et elle tombe bien follement amoureuse de lui.

Le monde du cinéma et de la littérature commence tout juste à sortir de l'hétéro- et de la cis-normativité et à raconter des histoires queer et lesbiennes trépidantes, mais quand je repense aux romans de mon adolescence, j'ai parfois comme un pincement au cœur. Que n'aurais-je pas donné



Potter alles dafür gegeben, dass sich Hermine Granger in Fleur und nicht in Viktor verknallt.

Um diese klaffende Lücke queerer Figuren in unseren Lieblingswerken zu füllen, haben queere Menschen entschieden, ihre Geschichten selbst zu schreiben. Mit Fan-Fiction kann mensch den eigenen Ideen freien Lauf lassen und aus den klassischen Erzählmustern ausbrechen. Für queere Menschen bietet Fan-Fiction die Möglichkeit, Geschichten neu zu schreiben. Dabei kann die Geschichte aus einem Buch, einem Film, einer Serie oder auch von einer Musikgruppe stammen. So können wir endlich von der lesbischen Liebesgeschichte lesen, die unsere geheimnisvolle Heldin so sehr verdient hat. Sich eine Geschichte selbst auszudenken ist einfach, aber jetzt können wir zusätzlich zu unseren eigenen Fantasien noch Millionen von weiteren Geschichten entdecken, die uns auch wirklich interessieren. Und das alles gratis auf den Fan-Fiction-Seiten.

Viele Schriftsteller\*innen veröffentlichen ihre Geschichten nach und nach, Kapitel für Kapitel. Halte also nach unfertigen Geschichten Ausschau, von denen du es kaum erwarten kannst, dass sie weitererzählt werden und nutze diese Chance. Statt die Weiterentwicklung der Geschichte einem oder einer allmächtigen und allwissenden Schriftsteller\*in zu überlassen, kannst du als Fan bei dieser neuen Erzählform selbst mitwirken.

Jetzt denkst du vielleicht, dass das ja alles schön und recht ist, aber dass du nicht wirklich Lust hast, schlechtgeschriebene, wiedergekäute Geschichten zu lesen. Natürlich findest du auf diesen Seiten auch weniger umwerfende Geschichten, aber ich kann dir versichern, dass es unter den Millionen von Erzählungen auch einige Meisterwerke zu finden sind. Zudem sind die Fan-Fiction-Geschichten am Puls der Zeit und können auch einen Einfluss auf die Produktion bekannter Werke haben. Gewisse

pour qu'Hermione Granger s'amourache de Fleur et pas de Viktor, dans Harry Potter.

Pour parer ce manque de représentations affligeant de la plupart des œuvres que nous apprécions, les personnes queer ont décidé d'elles-même écrire leurs histoires. Les fanfictions, ce moyen d'expression libre permettant de dépasser les limites des représentations classiques des médias, sont devenus un moyen pour les personnes queer de réécrire certaines œuvres. Le média sur lequel la fanfiction se base peut être de toute sorte, un livre, un film, une série ou même un groupe de musique. Ainsi nous pourrions enfin retrouver et découvrir l'histoire d'amour lesbien que notre héroïne ténébreuse mérite. Chacun-x-e d'entre nous peut réinventer soi-même les personnages auxquels nous aurions souhaité une autre évolution, mais, surtout, nous pouvons enfin retrouver



des millions d'histoires, qui nous intéressent vraiment! – disponibles gratuitement sur des sites de fanfictions.–

Beaucoup d'auteur-x-ices publient leurs histoires au fur et à mesure en les écrivant chapitre par chapitre. Méfiez-vous donc des histoires inabouties qui nous laissent frustré-x-e-s dans l'attente, et surtout considérez-le comme une chance: Au lieu d'un-x-e auteur-x-e omniscient et tout puissant, les fans de ce nouveau genre de récits peuvent commenter et participer activement à la conception de la trame.

Vous me direz peut-être que c'est bien beau tout ça, et que ça ne vous intéresse pas de lire des histoires mal écrites pour servir réchauffé un récit déjà existant. Là aussi je peux vous rassurer. A l'instar des écrits existants, toutes les histoires ne sont pas exceptionnelles, mais parmi les millions de récits, il n'est pas rare de croiser des chef-d'œuvres. En plus, les fanfictions ont l'avantage d'être au cœur de la société et ont même une influence



Erfolgsserien wie «Glee» haben ihr Drehbuch sogar angepasst, nachdem zahlreiche Fans protestierten, dass in der Serie keine lesbischen Beziehungen zu sehen sind. Die Fanautor\*innen sind also nicht die einzigen, die von einer umgeschriebenen Geschichte profitieren.

Also, worauf wartest du noch? Entdecke die nächste unerwartete Wende, fesselnde, bezaubernde Geschichten, und finde heraus, wie deine liebste Krimiserie weitergegangen wäre, wenn sie der lesbischen Liebesgeschichte, die du ganz klar zwischen den Zeilen gelesen hast, Platz gelassen hätte. Tauche ein in verrückte Abenteuer, in eine fantastische Welt und vielleicht findest du ja sogar endlich mal einen queeren Porno, der dir gefällt?

sur les grands médias. Certaines séries à succès comme par exemple Glee ont même adapté leur scénarios grâce aux nombreux-ses fans qui se sont revolté-e-x-s pour enfin avoir une relation lesbienne dans la série. Les passionné-e-x-s ne sont donc pas les seul-e-x-s à profiter des adaptations dans les développement de personnages !

Alors qu'attendez-vous pour découvrir le prochain rebondissement inattendu, pour plonger dans des histoires adorables et captivantes, pour découvrir comment votre série policière favorite se serait poursuivi si elle donnait enfin de la place à la romance lesbienne tant sous-entendue, pour retrouver encore plus de contenu sur l'aventure folle dans le monde fantastique qui vous a plu ou même pour enfin trouver un porno queer qui vous plait vraiment ?

**Na, Lust auf Fan-Fiction bekommen? Hier gibt es sie gratis:**

#### **Fanfiction.net**

Eine der grössten Fan-Fiction-Seiten, auch mit Geschichten auf Deutsch und einer Version für portable Geräte.

#### **Archiveofourown.org (auch A03 genannt)**

Das ist meine Lieblingsseite. Hier kannst du ganz detaillierte Suchanfragen eingeben und auch spezifischen nach queeren Geschichten suchen. Hier findest du unzählige Geschichten (auch auf Deutsch) und kannst die Seite auch ganz praktisch auf dem Handy aufrufen.

#### **Wattpad.com**

Hier findest du nicht nur Fan-Fiction, sondern auch Romane, Gedichte, Erzählungen, News und Artikel aller Art. Auch diese Seite kannst du auf dem Handy aufrufen.

#### **Fanfictions.fr**

Eine der grössten französischsprachigen Fan-Fiction-Seiten.

**Tu veux découvrir le monde des fanfictions ? Découvre les sites en libre accès :**

#### **Fanfiction.net**

Considéré comme étant le plus grand site de fanfictions, il contient aussi des fanfictions en français et le site est adapté à l'utilisation sur un portable.

#### **Archiveofourown.org (appelé A03)**

Mon site de fanfictions préféré avec des paramètres de recherche très détaillés et adaptés pour des recherches spécifiques queer. Il contient un nombre impressionnant de fanfictions (aussi en français) et le site est bien adapté pour l'utilisation avec un portable.

#### **Wattpad.com**

contient, à part des fanfictions, aussi des romans, poèmes, récits, nouvelles et articles de tout genre. Egalement adapté à l'utilisation avec un portable.

#### **Fanfictions.fr**

Un des plus grands sites francophones de fanfictions.

# JUS mit LOS

## Lex avec la LOS

von Nadja Herz

Nadja Herz ist Rechtsanwältin und Co-Präsidentin der LOS.

**Frage: Meine Partnerin und ich leben seit 2013 in einer eingetragenen Partnerschaft. Wir haben keine Kinder und unsere Eltern leben noch. Wir haben ein Testament gemacht, mit welchem wir uns gegenseitig begünstigt und unsere Eltern auf den Pflichtteil gesetzt haben. Wir beabsichtigen, unsere eingetragene Partnerschaft in eine Ehe umwandeln zu lassen. Sollten wir unsere Testamente anpassen?**

**Antwort: Die Ehe für alle bringt im Erbrecht gegenüber der eingetragenen Partnerschaft keine rechtlichen Änderungen.** In eurer Konstellation erbt die eingetragene Partnerin von Gesetzes wegen 3/4 und die beiden Elternteile je 1/8. Indem ihr die Eltern testamentarisch auf den Pflichtteil gesetzt habt, erben die beiden Eltern nur noch je 1/16. Weitere Angehörige haben schon heute keinen Pflichtteil; mit einem Testament können Geschwister und weitere Verwandte ausgeschlossen werden vom Erbe.

**Am 01.01.2023 tritt das revidierte Erbrecht in Kraft.** Mit dem neuen Recht entfällt der Pflichtteil für die Eltern. Der Pflichtteil zugunsten der Eltern betrug bis anhin bei eingetragenen Paaren pro Elternteil 1/16 und bei nicht eingetragenen Paaren sogar je 1/4 des Erbes. Gleichgeschlechtliche Paare ohne Kinder können daher ab Anfang 2023 – unabhängig vom Zivilstand – die Partnerin umfassend begünstigen.

Für eure Situation bedeutet dies, dass die Eltern künftig keinen gesetzlichen Pflichtteil mehr haben. Es lohnt sich, dass ihr eure Testamente im Hinblick auf das neue Erbrecht von einer Fachperson überprüfen lasst und entsprechend anpasst.

Wichtig zu wissen: Auch mit dem neuen Erbrecht braucht es weiterhin ein Testament, wenn die Partnerin umfassend begünstigt werden soll. Andernfalls erben weiterhin Eltern oder Geschwister und deren Nachkommen einen Teil des Vermögens.



de Nadja Herz

Nadja Herz est avocate et co-présidente de la LOS.

**Question : Ma partenaire et moi sommes depuis 2013 en partenariat enregistré. Nous n'avons pas d'enfants et nos parents sont encore en vie. Nous avons écrit un testament par lequel nous nous léguons tout mutuellement, sauf la réserve héréditaire que nous léguons à nos parents. Nous avons l'intention de faire convertir notre partenariat enregistré en mariage. Devons-nous modifier nos testaments ?**

**Réponse : Le mariage pour toutes et tous n'apporte aucun changement juridique en matière de droit des successions par rapport au partenariat enregistré.** Dans votre cas, la loi prévoit que la partenaire enregistrée reçoive les trois quarts de l'héritage et les deux parents un huitième chacun. En stipulant par testament que les parents recevront la réserve héréditaire, les deux parents n'héritent plus que d'un seizième chacun. Les autres proches ne bénéficient d'aucune part obligatoire; par testament, les frères et sœurs et les autres membres de la famille peuvent aussi être exclus de l'héritage.

**Le 1er janvier 2023, la révision du droit des successions entrera en vigueur.** Avec ces nouvelles dispositions, la réserve héréditaire des parents sera supprimée. Jusqu'à présent, la part réservataire en faveur des parents s'élève à un seizième de l'héritage par parent pour les couples en partenariat enregistré, et même à un quart par parent lorsque le couple n'a pas conclu de partenariat enregistré. Dès 2023, les couples de même sexe sans enfants pourront donc, peu importe leur état civil, léguer la totalité de leur héritage à leur partenaire.

Dans votre cas, cela signifie qu'à l'avenir, la loi n'imposera plus de part obligatoire réservée à vos parents. Il vaut la peine de faire vérifier vos testaments par un-e-x spécialiste en vue de l'entrée en vigueur de la révision du droit successoral et de les adapter en conséquence.

Insbesondere kinderlose queere Personen, aber auch alle anderen, können die **Begünstigung von gemeinnützigen Organisationen in Betracht ziehen**. Lesbische Frauen begünstigen zum Beispiel neben der Partnerin – oft ausschliesslich – ihre Nichten und Neffen. Diese können auch von den eigenen Eltern erben und müssten überdies Erbschaftssteuern bezahlen. Bei gemeinnützigen Institutionen fallen dagegen keine Erbschaftssteuern an – das Erbe wird effizienter und selbstbestimmter eingesetzt. Verzeichnisse der steuerbefreiten Institutionen sind im Internet zu finden. Auch die LOS ist eine solche steuerbefreite Organisation und darf gerne berücksichtigt werden.

Attention : même avec la révision, un testament reste nécessaire si vous souhaitez que votre partenaire bénéficie de tout l'héritage. Sinon, les parents ou les frères et sœurs et leurs descendant-e-x-s hériteront automatiquement d'une partie du patrimoine.

Pour les personnes queers sans enfants en particulier, mais aussi pour toutes les autres, il est possible d'**envisager de léguer sa fortune à des organisations d'utilité publique**. Par exemple, les femmes lesbiennes choisissent souvent comme bénéficiaires de l'héritage, outre leur partenaire, leurs neveux et nièces (souvent exclusivement). Cependant, ces personnes peuvent aussi hériter de leurs propres parents, et elles doivent en plus payer un impôt sur la succession. Les institutions d'utilité publique, elles, ne paient pas d'impôts sur la succession – l'héritage est donc utilisé de manière plus efficace et plus autonome. On trouve sur internet les listes des institutions exonérées d'impôts. La LOS fait partie de ces organisations exonérées d'impôts et peut être prise en considération.

**JA, WIR WOLLEN LIVE-MUSIK ZUM TANZEN!**  
[www.laborchestra.ch](http://www.laborchestra.ch)

**VOCAL** XENIA ZAMPIERI  
**TRUMPET** ANITA WÄLTI  
**TROMBONE** JULIA RÜFFERT  
**SAXOPHONE** ARAXI KARNUSIAN  
**PIANO** RAHEL THIERSTEIN  
**E-BASS** MO HAGER  
**DRUMS** CORINNE WINDLER

SPIELEN TANGO, WALZER, RUMBA, JIVE,  
 SAMBA, CHACHACHA, QUICKSTEP

**THE BALLROOM ORCHESTRA**

**SAMSTAG 14. MAI 2022  
 LIVE IM BÄREN  
 MÜNCHENBUCHSEE  
 TÜRÖFFNUNG 20:00  
 BEGINN 21:00**



nadine andrey foto beatrix lauri grafik



**10%  
Rabatt\***  
 online o. im Laden  
**Onlinecode:  
LOSINFO2022**  
 \*gilt nicht für  
Gutscheine

DER SCHWEIZER ONLINESHOP  
 FÜR QUEERE MEDIEN  
**WWW.QUEERBOOKS.CH**  
 Herrengasse 30, 3011 Bern



# LOS Jahresbericht 2021

## – Endlich ein «Ja»!

# Rapport annuel de la LOS 2021

## – Enfin un « oui » !

von Muriel Waeger und Salome Trafelet

2021 war ein intensives Jahr bei der LOS, denn nicht nur im LOS-Team gab es viele Veränderungen, sondern auch in der Welt um uns herum! Am 26. September kam die Ehe für alle endlich (!) zustande! Der Abstimmungskampf nahm uns insbesondere in den Sommermonaten stark ein – aber auch das «Alltagsgeschäft» blieb nicht liegen: Wir waren auch über die Ehe für alle hinaus präsent in den Medien, lobbyierten auf kantonaler und nationaler Ebene, vernetzten die Community, publizierten das «LOS-Info», und entwickelten unsere Strategien an der alljährlichen Team-Retraite weiter.

### Abschieds- und Willkommensapéros auf der Geschäftsstelle

Alessandra Widmer übernahm im März die Co-Geschäftsleitung als Nachfolge von Serena Dankwa. In der Übergangsphase erhielt die LOS zudem Verstärkung durch die Praktikantin Rebecca Schenkel. Im Mai verabschiedete sich Anna Rosenwasser nach dreieinhalb Jahren von der Geschäftsstelle der LOS. Seit Juli verstärkt Salome Trafelet das Team in Fundraising und Administration.



### Ehe für alle – ein jahrzehntealtes Anliegen auf der Ziellinie

Nachdem die Ehe für alle im Dezember 2020 vom Parlament verabschiedet worden war, wurde das Referendum ergriffen und es kam zur Abstimmung. Nach jahrzehntelanger Vorarbeit im Parlament und auf der Strasse ging es nun ums Ganze.

par Muriel Waeger et Salomé Trafelet

2021 a été une année intense à la LOS, car de nombreux changements ont eu lieu, non seulement au sein de l'équipe, mais aussi dans le monde qui nous entoure ! Le 26 septembre, le mariage pour toutes et tous a enfin (!) abouti ! La campagne de votation nous a fortement occupée-x-s, en particulier pendant les mois d'été – mais les « affaires courantes » ne sont pas restées en suspens pour autant : nous avons été présentes dans les médias aussi par delà de la campagne, nous avons fait du lobbying au niveau cantonal et national, nous avons mis en réseau la communauté, nous avons publié la LOS-Info, et nous avons continué nos développements stratégiques lors de la retraite annuelle de l'équipe de la LOS.



### Apéros d'au revoir et de bienvenue au bureau

En mars, Alessandra Widmer a rejoint la codirection, succédant à Serena Dankwa. De plus, durant la phase de transition, la LOS a pu compter sur l'aide de la stagiaire Rebecca Schenkel. En mai, Anna Rosenwasser a dit au revoir au bureau de la LOS après trois ans et demi d'engagement. Depuis le mois de juillet, Salomé Trafelet renforce l'équipe dans les domaines de la collecte de fonds et de l'administration.

### « Lesbienne » n'est pas un gros mot, et l'homosexualité n'est pas un péché

L'acceptation sociale des lesbiennes, des bisexuelles et des femmes queers n'a cessé de croître

Antonia Hauswirth und Nadja Herz haben die LOS im Abstimmungskomitee für die Ehe für alle vertreten. Hundert Tage vor der Abstimmung wurde eine grosse, heute immer noch sichtbare Aktion gestartet: Die Verteilung von mehr als 35'000 Regenbogenflaggen. Zudem hat die LOS Postkartensets mit lesbischen Heirats- und Familienmotiven produziert, die als Abstimmungserinnerung an Familie und Freund\*innen verschickt werden konnten. Da der Kampf für die Ehe für alle Jahrzehnte dauerte, würdigten wir auf einem Spaziergang durch Bern die Arbeit der LOS, der Aktivist\*innen und Verbündeten, die zu diesem Erfolg beitrugen. Und dann, am 26. September 2021, war es so weit: Die Ehe für alle wurde mit 64,1 % Ja-Stimmen in allen Kantonen angenommen. Es ist ein historischer Fortschritt für die Gleichberechtigung, dass wir nun endlich eine gleichgeschlechtliche Ehe in der Schweiz eingehen können. Lesben, Bisexuelle und queere Frauen können einander jetzt heiraten und beide werden ab Geburt als Mütter anerkannt, wenn sie ein Kind mit der Unterstützung einer Schweizer Samenbank bekommen. Jetzt kämpfen wir weiter, bis alle unsere Lebens-, Familien- und Liebensformen anerkannt werden!

#### **Antirassistische Haltungen entwickeln**

Unter der Leitung von Rahel El Maawi und Hannes Rudolph organisierte die LOS in Zusammenarbeit mit Pink Cross und TGNS einen Workshop zu Rassismus in der LGBT+ Community. Der Workshop fand im Rahmen der 11. Aktionswoche gegen Rassismus der Stadt Bern Stadt und schuf einen Raum für Queers, rassismuskritisch denken und handeln zu lernen.

#### **Die LOS kämpft gegen homofeindliche Gewalt**

Auch 2021 hat die LOS den Hate Crime Bericht mit herausgegeben. Trotz Distanzregeln aufgrund der Pandemie haben die Zahlen nicht abgenommen. Aufgrund dieser Ergebnisse hat die LOS mit Pink Cross anlässlich des IDAHOBIT, dem Internationalen Tag gegen Homo-, Bi-, Inter- und Transphobie, dafür gesorgt, dass in 17 Kantonen Vorstösse eingereicht wurden, die den Diskriminierungsschutz regional vorantreiben sollen.

#### **Online-Generalversammlung der LOS**

Ausnahmsweise fand die Generalversammlung der LOS 2021 online statt. Der Austausch, das Zusammensitzen und das persönliche Kennenlernen

ces dernières années. Mais certains passésistes campent encore aujourd'hui sur leurs positions homophobes: un conseiller national UDC a tenté d'insulter les manifestante-x-s de la grève féministe en les qualifiant de « club de lesbiennes ». Cela n'a pas eu l'effet escompté, parce que les mouvements féministes et lesbiens partagent une longue histoire commune. Nous n'avons pas non plus laissé passer le fait que la Congrégation pour la doctrine de la foi du Vatican ait condamné l'amour lesbien comme un « péché » et avons exigé le retrait de la Garde suisse du Vatican.

#### **Mariage pour toutes et tous : une revendication vieille de plusieurs décennies sur la ligne d'arrivée**

Après l'adoption du mariage pour toutes et tous par le Parlement en décembre 2020, un référendum a été lancé et la question a été soumise au vote du peuple. Après des décennies de travail préparatoire au Parlement et dans la rue, le moment décisif était venu. Antonia Hauswirth et Nadja Herz ont représenté la LOS dans le comité de campagne pour le OUI au mariage civil pour toutes et tous. Cent jours avant les votations, une grande action – encore visible aujourd'hui – a été lancée : la distribution de plus de 35'000 drapeaux arc-en-ciel. De plus, la LOS a fait imprimer des sets de cartes postales illustrant les mariages des familles lesbiennes. Cette action nous a permis de rappeler aux familles de nos membres et à leurs ami-e-x-s que leur voix compte aussi. Comme la lutte pour le mariage pour toutes et tous a duré des décennies, nous avons rendu hommage, lors d'une promenade à travers Berne, au travail de la LOS, des militant-e-x-s et des allié-e-x-s qui ont contribué à ce succès. Et puis, le 26 septembre 2021, ça y était : le mariage pour toutes et tous a été accepté dans tous les cantons avec 64,1 % de oui et nous avons pu célébrer le progrès historique pour l'égalité des droits que nous avons accompagné tant d'années. Les lesbiennes, les bisexuelle-x-s et les femmes queers peuvent maintenant se marier entre elles, et si elles mettent au monde un enfant en ayant recours à un don de sperme d'une banque de sperme suisse, les deux mères seront reconnues comme mères légales dès la naissance de l'enfant. Maintenant, nous continuons à nous battre jusqu'à ce que toutes nos formes de vie, de famille et d'amour soient reconnues !

haben uns gefehlt. Die Vorstandsfrauen Salome Zimmermann und Theres Bachofen gaben ihre Austritte – sie wurden verdankt und digital beklatscht.

### Gründung einer politisch breit abgestützten parlamentarischen Gruppe LGBTI

In Bern wurde die erste parlamentarische Gruppe gegründet, die sich für die Interessen von LGBTI-Personen einsetzt. Bei ihrem ersten Treffen mit Co-Präsident\*innen aus allen Parteien wurde der Grundstein für eine erfolgreiche Zusammenarbeit gelegt: Die Gruppe trifft sich während den Sessions des Parlaments, um aktuelle LGBTI-Themen zu besprechen – die LOS leitet das Sekretariat.



### Prides in Zürich und Genf

Im September 2021 durften wir nach über einem Jahr erstmals wieder zwei Prides feiern! Die Stimmung war fantastisch, die wir in Zürich mit einem eigenen LOS-Wagen noch anheizten. Als krönenden Abschluss durften wir mit tausenden Menschen die letzten Minuten der Pride auf dem Helvetiaplatz geniessen. Auch in Genf war unser Block am Umzug ein voller Erfolg.

### Erste LGBT-Gesundheitsumfrage auf Bundesebene lanciert

In der Schweiz sind nur wenige Daten über die Gesundheit von queeren Menschen sowie über ihren Zugang zur Gesundheitsversorgung verfügbar – gerade die Lebensrealitäten von Lesben, Bisexuellen und queeren Frauen werden besonders selten beleuchtet. Die Hochschule Luzern führte deshalb im Auftrag des Bundesamtes für Gesundheit die erste umfassende Erhebung zur LGBT-Gesundheit in der Schweiz durch. Die Ergebnisse werden dazu dienen, die wichtigsten Bedürfnisse und potenziellen Lücken zu eruieren, um diese gezielt angehen zu können. Die LOS hat als Teil der

### Développer des attitudes antiracistes

Sous la direction de Rahel El Maawi et de Hannes Rudolph, la LOS a organisé, en collaboration avec Pink Cross et TGNS, un atelier sur le racisme dans la communauté LGBT+. L'atelier a eu lieu dans le cadre de la 11e semaine d'action contre le racisme de la ville de Berne et a créé un espace pour que les personnes queers apprennent à penser et à agir de manière critique par rapport au racisme.

### La LOS lutte contre la violence homophobe

En 2021, la LOS a une nouvelle fois co-édité le rapport sur les crimes de haine. Malgré les mesures de distance dues à la pandémie, les violences n'ont pas diminué. Sur la base des résultats du rapport sur les crimes de haine, la LOS et Pink Cross ont fait déposer des objets pour la protection contre les discriminations et l'application de l'art.261 bis du code pénal dans 17 cantons. Cette action a été menée dans le cadre de l'IDAHOBIT (journée internationale contre l'homophobie, la biphobie, l'intersexphobie et la transphobie).

### Assemblée générale de la LOS en ligne

En 2021, exceptionnellement, l'assemblée générale de la LOS a eu lieu en ligne. L'échange et le fait de se retrouver ou de se rencontrer en personne nous ont manqué. Les membres du comité Salome Zimmermann et Theres Bachofen ont donné leur démission – elles ont été remerciées et applaudies numériquement.

### Création d'un intergroupe parlementaire LGBTI soutenu par un large spectre politique

À Berne, le premier intergroupe parlementaire qui s'engage pour les intérêts des personnes LGBT a été créé. Lors de sa première réunion avec les co-président-e-x-s de tous les partis, les bases d'une coopération fructueuse ont été posées : le groupe se réunit durant les sessions du Parlement pour discuter des sujets d'actualité LGBTI – la LOS en assure le secrétariat.

### Prides à Zurich et à Genève

En septembre 2021, nous avons pu célébrer deux Prides pour la première fois depuis plus d'un an! L'ambiance était incroyable, et nous l'avons encore davantage réchauffée à Zurich avec notre propre char LOS. Pour couronner le tout, nous avons pu savourer les dernières minutes de la Pride avec des milliers de personnes sur l'Helvetiaplatz. À Genève aussi, notre participation à la marche a été un vrai succès.

Begleitgruppe der Studie die Perspektive von Lesben, Bisexuellen und queeren Frauen eingebracht.

### Wir gestalten queere Städte

Zusammen mit Pink Cross organisiert die LOS zwei Tagungen für queere Politiker\*innen aus Schweizer Städten. Die gewählten Vertreter\*innen der städtischen Legislativen und Exekutiven aus der Deutschschweiz trafen sich in Zürich und diejenigen aus der Romandie in Lausanne. An den Tagungen ging es darum, über politische Massnahmen auf lokaler Ebene nachzudenken, die das Wohlbefinden von queeren Menschen auf allen Ebenen verbessern. Prävention und die Sicherheit von Queers waren brennende Themen, die von den anwesenden Vertreter\*innen angesprochen wurden. Ein anderes wichtiges Thema war die Bildung.



### LGBTIQ-Conference

Am 23. Oktober konnte eines der wenigen physischen Ereignisse des Jahres 2021 stattfinden: Unter Einhaltung strenger Hygienemassnahmen hielten wir die virtuelle LGBTIQ-Conference ab: wir organisierten spannende Workshops und genossen die Auftritte von queeren Künstler\*innen am anschliessenden Sommerfest. Wir nutzten diese Veranstaltung auch, um Delphine Roux, einer langjährigen Genfer LGBTIQ-Aktivistin, den Tolerantia Award 2020 zu verleihen.

### Eine wichtige Errungenschaft von TGNS: Die Änderung des amtlichen Geschlechts wurde vereinfacht

Im Oktober durfte die trans Community in der Schweiz einen grossen Erfolg feiern – und wir freuen uns mit: Der Bundesrat hat beschlossen, dass das vereinfachte Verfahren zur Änderung des amtlichen Geschlechts am 1. Januar 2022 in Kraft treten wird. Im Zivilstandsregister stehen weiterhin

### Lancement de la première enquête sur la santé LGBT au niveau fédéral

En Suisse, peu de données sont disponibles sur la santé des personnes queers ainsi que sur leur accès aux soins. Les réalités des lesbiennes, des bisexuelle-x-s et des femmes queers sont particulièrement rarement mises en évidence. C'est pourquoi la Haute école de Lucerne a conduit, à la demande de l'Office fédéral de la santé publique, la première enquête globale sur la santé LGBT en Suisse. Les résultats serviront à identifier les principaux besoins et les lacunes potentielles pour pouvoir y remédier de manière ciblée. En tant que membre du groupe d'accompagnement de l'étude, la LOS a apporté la perspective des lesbiennes, des bisexuelle-x-s et des femmes queers.

### Nous concevons des villes queers

En collaboration avec Pink Cross, la LOS a organisé deux conférences pour les politicien-ne-x-s queers des villes suisses. Les représentant-e-x-s des législatifs et exécutifs municipaux de Suisse alémanique se sont réunis à Zurich et ceux de Suisse romande à Lausanne. Le but de ces réunions était de réfléchir aux mesures politiques à prendre au niveau local pour améliorer le bien-être des personnes queers à tous les niveaux. Les représentant-e-x-s qui ont participé, ont abordé les sujets brûlants de la prévention et de la sécurité des personnes queers tout comme l'éducation.

### LGBTIQ-Conference

Le 23 octobre, nous avons tenu la LGBTIQ-Conference, l'un des rares événements de l'année 2021 qui a pu avoir lieu sur place, en respectant des mesures d'hygiène strictes. Nous avons organisé des ateliers passionnants et avons admiré les spectacles d'artistes queers lors de la fête de l'été qui a suivi. Nous avons également profité de cet événement pour remettre le Tolerantia Award 2020 à Delphine Roux, une militante LGBTIQ genevoise qui s'engage depuis de nombreuses années pour les personnes queers.

### Un résultat important de TGNS : le changement de sexe officiel a été simplifié

En octobre, la communauté trans de Suisse a pu fêter un grand succès, qui nous a réjoui-e-x-s nous aussi : le Conseil fédéral a décidé que la procédure simplifiée de changement de sexe officiel entrerait en vigueur le 1er janvier 2022. Dans le registre de l'état civil, seules les catégories « homme » et « femme » sont disponibles, mais à partir de 2022,



erst die Kategorien "Mann" und "Frau" zur Verfügung. Ab 2022 können trans- und intergeschlechtliche Personen diesen Eintrag aber leichter ändern, ohne ein langwieriges und kostspieliges Verfahren durchlaufen zu müssen.

### **Die LOS kämpft weiter für ein Verbot von Konversionstherapien**

In der Schweiz sind weiterhin Akteur\*innen tätig, die vorgeben, mit verschiedenen Massnahmen die sexuelle Orientierung oder Geschlechtsidentität von Menschen verändern zu können. Solche als «Konversionstherapien» bekannt gewordenen Massnahmen sind nicht nur unwirksam, sondern auch höchst schädlich. Der Nationalrat hat eine Motion für ein Verbot von sogenannten «Konversionstherapien» bei Minderjährigen erneut ignoriert. Ohne Fristverlängerung wurde die von lesbischen, schwulen und bisexuellen Organisationen unterstützte Motion einfach abgeschrieben, ohne behandelt zu werden. Im Nationalrat wurden daraufhin drei neue parlamentarische Initiativen eingereicht, die ein Verbot von solchen gefährlichen Handlungen bei Minderjährigen und Erwachsenen fordern.

### **Strafanzeige gegen Hass-Polemiker**

Die viel beachtete Strafanzeige gegen den Polemiker Alain Gérard Robert Guy Bonnet, der sich Alain Soral nennen lässt, wurde formell eingereicht. Der Polemiker hatte ein Video veröffentlicht, das mehr als 30'000-mal angesehen wurde. In diesem Video diffamierte und beleidigte er eine lesbische Journalistin und rief ausdrücklich zu Hass und Diskriminierung gegenüber der queeren Community auf, insbesondere aufgrund der sexuellen Orientierung. Die LOS reichte zusammen mit Pink Cross eine Strafanzeige ein.

### **Ein grosses DANKE an Anaba und Annina**

Die langjährige LOS-Mitfrau Anaba Gurtner führte seit 2019 sehr sorgfältig und korrekt ehrenamtlich unsere Buchhaltung. Ein herzliches Dankeschön für dein Engagement, liebe Anaba! Ebenfalls grosser Dank gilt Annina Schamberger, die im Frühling 2021 nach mehrjährigem Engagement zum letzten Mal eine Ausgabe der LOS-Info koordiniert hat.

les personnes trans et intersexes peuvent faire modifier cette donnée plus facilement, sans devoir passer par une procédure longue et coûteuse.

### **La LOS poursuit son combat pour l'interdiction des tentatives de conversion**

En Suisse, certains acteurs continuent de prétendre pouvoir modifier l'orientation sexuelle ou l'identité de genre d'une personne par différentes pratiques. Ces pratiques, connues sous le nom de « thérapies de conversion », sont non seulement inefficaces, mais aussi extrêmement nocives. Le Conseil national a une nouvelle fois ignoré une motion demandant l'interdiction de ces tentatives de conversion chez les mineur-e-x-s. Sans prolongation de délai, la motion soutenue par des organisations lesbiennes, gays et bisexuelles a tout simplement été classée sans être traitée. Trois nouvelles initiatives parlementaires ont alors été déposées au Conseil national pour demander l'interdiction de ces actes dangereux chez les mineurs et les adultes.

### **Plainte pénale contre un polémiste haineux**

La plainte pénale très médiatisée contre le polémiste Alain Gérard Robert Guy Bonnet, qui se fait appeler Alain Soral, a été déposée officiellement. Le polémiste avait publié une vidéo qui a été visionnée plus de 30'000 fois. Dans cette vidéo, il diffamait et insultait une journaliste lesbienne et appelait explicitement à la haine et à la discrimination envers la communauté queer, en particulier en raison de l'orientation sexuelle. La LOS et Pink Cross ont déposé une plainte contre lui.

### **Un grand MERCI à Anaba et Annina**

Depuis 2019, Anaba Gurtner, membre de longue date de la LOS, a tenu notre comptabilité bénévolement avec beaucoup de soin et de précision. Un grand merci pour ton engagement, chère Anaba ! Un grand merci également à Annina Schamberger, qui a coordonné son dernier numéro de la LOS-Info au printemps 2021, après plusieurs années d'engagement.



# Unser LOS-Team L'équipe de la LOS

Der Kern unserer Organisation besteht aus dem Vorstand und der Geschäftsstelle. Gemeinsam mit dir kämpfen wir für eine Welt, in der Lesben, Bisexuelle und queere Frauen gleichberechtigt sind.

Le noyau dur de notre organisation est composé des femmes du comité et de la direction. Ensemble elles se battent pour un monde égalitaire.

## Der Vorstand Le comité



**Nadja Herz**  
Co-Präsidentin |  
co-présidente  
Ehe für alle | mariage  
pour toutes et tous  
Politik | politique  
[nadja@los.ch](mailto:nadja@los.ch)



**Antonia Hauswirth**  
Komitee Ehe für alle |  
comité mariage pour  
toutes et tous  
Gesundheit | santé  
Prides  
[antonia@los.ch](mailto:antonia@los.ch)



**Elodie Oustin**  
Co-Präsidentin |  
co-présidente  
Finanzen | finances  
Romandie  
[elodie@los.ch](mailto:elodie@los.ch)



**Laura Eigenmann**  
Personal | personnel  
Studien | études  
Bildung | formation  
Agenda  
[laura@los.ch](mailto:laura@los.ch)



**Kathrin Meng**  
Personal | personnel  
Jugend | jeunesse  
Technik | technique  
[kathrin@los.ch](mailto:kathrin@los.ch)



**Tamara Funicello**  
Politik | politique  
[tamara@los.ch](mailto:tamara@los.ch)

Die Geschäftsstelle Bureau



**Muriel Waeger**  
 Co-Geschäftsleiterin |  
 co-directrice  
 Politik | politique  
 Romandie | Suisse  
 romande  
**muriel@los.ch**  
**079 377 51 60**



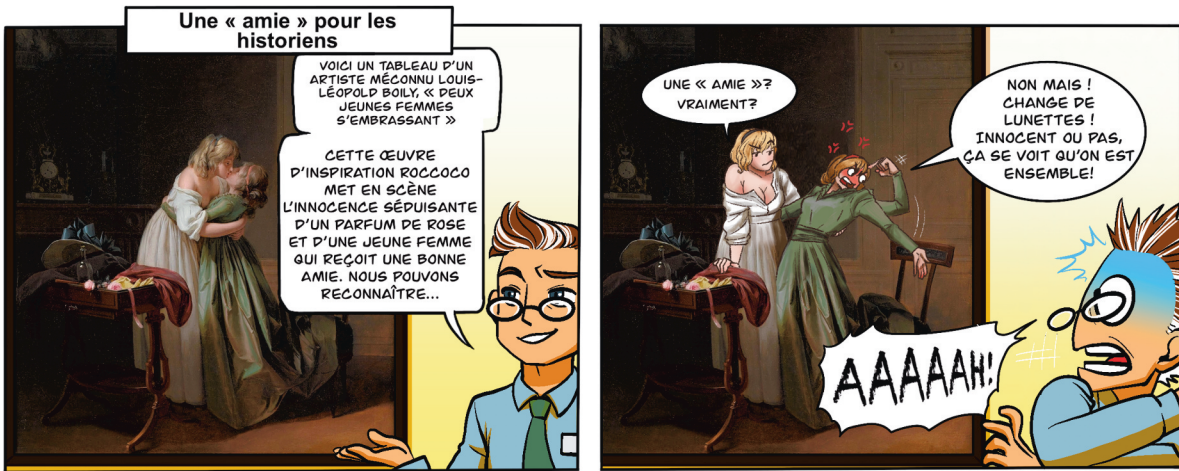
**Alessandra Widmer**  
 Co-Geschäftsleiterin | co-directrice  
 Kommunikation und Community |  
 communication et communauté  
 Deutschschweiz |  
 Suisse alémanique  
**alessandra@los.ch**  
**079 259 39 47**



**Salome Trafelet**  
 Admin und Fundraising |  
 administration et  
 recherche de fonds  
**salome@los.ch**  
**079 727 40 97**

# Comic Comic

von de Valerie Obrecht



Wenn Kunsthistoriker über Lesben reden

UND HIER SEHEN WIR DAS GEMÄLDE VON EINEM KÜNSTLER, DER DER FACHWELT LANGE UNBEKANNT WAR : LOUIS-LÉOPOLD BOILY. ES HEISST „ZWEI JUNGE FRAUEN UMARMEN SICH“.

DAS VOM ROKOKO INSPIRIERTE KUNSTWERK ZEIGT UNS EINE UNSCHULDIGE SZENE MIT EINEM ROSENPARFÜM UND EINER JUNGEN FRAU, DIE IHRE BESTE FREUNDIN IN EMPFANG NIMMT. WIR KÖNNEN SEHEN, DASS...

: „BESTE FREUNDIN“? ECHT JETZT?

: HEY ALTER! SAG MAL HAST DU TOMATEN AUF DEN AUGEN? MAN SIEHT DOCH, DASS WIR ZUSAMMEN SIND!

: AAAAAH!

# Unterstütze die LOS mit einer Spende! Soutiens la LOS par un don!

Die LOS kämpft für die Rechte von Lesben, Bisexuellen und queeren Frauen in der Schweiz. Auch nach der Abstimmung für die Ehe für alle gibt es noch viel zu tun: Wir setzen uns für die Prävention von Hate Crimes ein, verstärken unsere Arbeit im Bereich Gesundheit und vernetzen die Community von Basel über Lausanne bis Chur.



Mit diesem QR-Code gelangst du auf unsere Spendenseite.

La LOS se bat pour les droits des lesbiennes, bisexuelles et femmes queers en Suisse. Après la votation sur le mariage pour toutes et tous, il y a encore beaucoup à faire : nous nous engageons pour la prévention des crimes de haine, nous intensifions notre travail dans le domaine de la santé et nous relient la communauté de Bâle à Lausanne en passant par Coire.



Avec ce QR Code, tu peux accéder directement à la page des dons.

Natürlich kannst du auch eine Einzahlung mit dem Vermerk «Spende» an 85-66771-0 machen.

**Danke!**

Bien sûr, tu peux aussi nous faire un versement avec la mention « don » sur le compte n° 85-66771-0.

**Merci !**